

## Uputstvo za upotrebu

VOX pegla DBL 5030



Tehnoteka je online destinacija za upoređivanje cena i karakteristika bele tehnike, potrošačke elektronike i IT uređaja kod trgovinskih lanaca i internet prodavnica u Srbiji. Naša stranica vam omogućava da istražite najnovije informacije, detaljne karakteristike i konkurentne cene proizvoda.

Posetite nas i uživajte u ekskluzivnom iskustvu pametne kupovine klikom na link:

<https://tehnoteka.rs/p/vox-pegla-dbl-5030-akcija-cena/>



## **DBL - 5030**

OPERATING INSTRUCTIONS STEAM IRON  
MANUALE DELL'UTENTE FERRO DA STIRO A VAPORE  
BEDIENUNGSANLEITUNG DAMPFBÜGELEISEN  
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ПАРОВОЙ УТЮГ  
UPUTSTVO ZA UPOTREBU PEGLA NA PARU  
MANUAL DE USUARIO PLANCHA A VAPOR  
MANUAL DO USUÁRIO FERRO A VAPOR  
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ ΣΙΔΕΡΟ ΑΤΜΟΥ  
NAVODILA ZA UPORABO PARNI LIKALNIK  
UPUTE ZA UPORABU GLAČALO NA PARU  
UPUTSTVO ZA UPOTREBU PEGLA NA PARU  
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА ПЕГЛА НА ПΑΡΕΑ  
MANUALI I PERDORUESIT HEKURI ME AVULL



**VOX**  
**ELECTRONICS**

GBR

# **INSTRUCTION MANUAL**

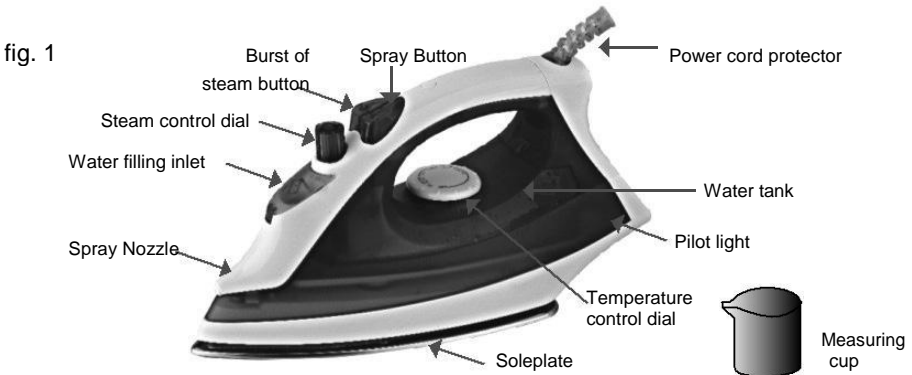
## **Steam Iron**

**DBL-5030**

# Instruction Manual

Please read this instruction manual carefully and familiarize yourself with your new steam iron. Before using the first time, please retain this manual for future reference.

## Know your Iron



## IMPORTANT SAFEGUARDS

When using your iron, basic safety precautions should always be followed:

1. Make sure the power used corresponds with the one indicated on the rating label.
2. Use the iron only for needed use as described in the instruction manual.
3. Close supervision is necessary when any appliance is used near children. Do not leave iron unattended while connected or on ironing board. Burns can occur from touching hot metal parts, hot water or steam.
4. Keep the iron out of reach of children.
5. The iron should never be left unattended while it is connected to the mains supply.
6. Unplug the iron from the mains electrical supply before:
  - 1) Cleaning
  - 2) Filling with water or emptying the water tank
  - 3) Immediately after use
7. After use, unplug the iron and let it cool down fully before cleaning and storing away.
8. Never operate the iron with damaged power cord or plug, or after it has fallen or been damaged in any way. To avoid the risk of electric shock, do not disassemble the iron, take it to an authorized service center for examination and repair.
9. Do not let cord touch hot surfaces.
10. To protect against a risk of electric hazards, do not immerse the iron in water or any other liquid.

## BEFORE FIRST USE

1. It is normal for small amount of smoke to be produced for the first time, this will quickly disappear.
2. When using the steam function for the first time, do not direct the steam towards the laundry, as there could be debris from the steam vents.

## FILLING WITH WATER

1. We recommend the use of distilled water.
2. Make sure that both the Steam Control turning Knob and Temperature Control Dial are in "OFF" position.
3. Hold the iron upright so that the water-filling inlet is in a horizontal position.
4. Fill with water through Water Filling Inlet until the water reach the "MAX" mark indicated on the side of the iron, and never fill above this mark.

## SETTING TEMPERATURE

Follow the ironing instructions on the garment label. If there is no instruction and you do not know the kind of fabric, please consult the following table.

Note: If the fabric consists of various kinds of fabrics, always select the temperature required by the most delicate fabrics.

Fabric	Temperature control	Temperautre requirement
Synthetic	•	Low temperature
Silk, wool	••	Medium temperature
Cotton, linen	•••	High temperature

## STEAM IRONING

- Place the iron in a vertical position and set the temperature control dial at the minimum/low heat setting.
- Insert the plug into the socket, and then turn the temperature control dial to the "high heat" marking. The pilot light will come on, indicating that the iron is heating up.
- When the pilot light turns off, the set temperature has been reached and the iron is ready to use.
- During ironing the pilot light on the iron automatically switches on/off as the thermostat maintains the set temperature (you may continue ironing during this process).
- Turn the steam control turning knob to the required position.
- Steam is produced as soon as the iron in held horizontally.

## SPRAYING

- Press the spray button to spray water on clothes, as often as required.

Note: When using the water spray function, ensure that there is enough water in the water tank, and you may have to pump the spray button several times at first time you use the iron in order to start the spraying function.

## BURST OR VERTICAL STEAM IRONING

- Press the burst of Steam button to generate a powerful burst of steam that can penetrate the fabrics and smooth the most difficult and tough creases. Wait for a few seconds before pressing again.
- By pressing the Burst of Steam Button at intervals you can also iron vertically (curtain, hung garments, etc.)

Note: The burst steam function can only be used at high temperature. Stop the emission when the pilot light turns on, then start ironing again only after the pilot light has turned off.

## DRY IRONING

For ironing without steam, follow the instruction in section “steam ironing”, however, the steam control turning knob should remain in position “OFF” (no steam).

## SELF-CLEANING

The self-cleaning feature cleans inside the soleplate, removing impurities. We recommend using it every 10-15 days.

- Set the steam control turning knob to position O (no steam).
- Fill the water tank to the maximum level.
- Set the temperature control dial to MAX and wait for the pilot light to turn off.
- Pull the plug out of the socket and press the self-cleaning button until the boiling water, steam, impurities come out.
- When the soleplate has cooled down, you can clean it with a damp cloth

## HOW TO CLEAN AND STORE

- After using, lift the iron with the filling hole downwards to empty the remaining water from the Water tank.

– Insert the plug into the socket, and set the Temperature Control Dial to “MAX” for 1-2 minutes to evaporate the remaining water, and then unplug the iron and let it cool down before storing it.

## CAUTION:

When the power cord is damaged, contact your dealers or an authorized service center for repair.

In case of any repairs, replacement of cord or plug, or adjustment, please consult a qualified technician, or bring appliance to an authorized service center.

No serviceable parts inside.

Do not attempt to open this product.

## NOTE:

1. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
2. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
3. The iron must not be left unattended while it is connected to the supply mains;
4. The plug must be removed from the socket-outlet before the water reservoir is filled with water (for steam irons and iron incorporating means for spraying water);
5. The filling aperture must not be opened during use. Instructions for the safe refilling of the water reservoir shall be given (for pressurized steam irons);
6. The iron must only be used with the stand provided (for cordless irons);
7. The iron is not intended for regular use (for travel iron);
8. The iron must be used and rested on a stable surface;
9. When placing the iron on its stand, ensure that the surface on which the stand is placed is stable;
10. The iron is not be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking.

## Disposal



**Environmental protection:** This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased.

They can take this product for environmental safe recycling.



ITA

**MANUALE DELL'UTENTE**

**Ferro da stiro  
a vapore**

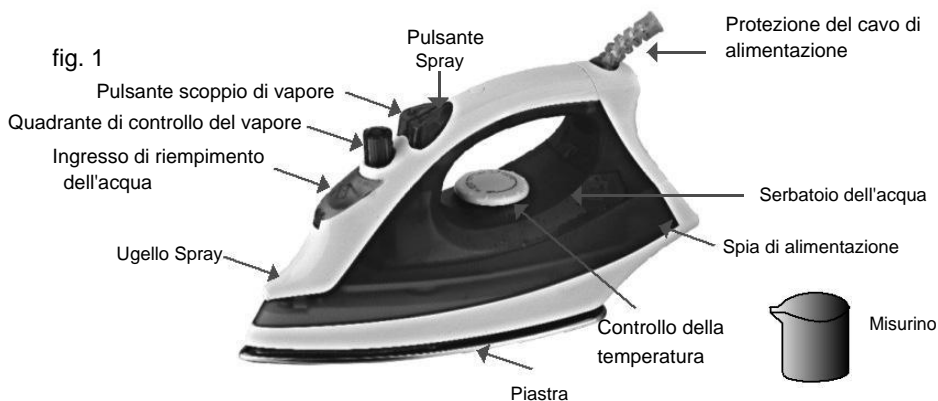
**DBL-5007**



# Manuale di istruzioni

Leggere attentamente questo manuale di istruzioni e familiarizzarsi con il nuovo ferro da stiro a vapore. Prima di utilizzare per la prima volta, conservare questo manuale per riferimenti futuri.

## Conoscere il suo ferro



## SALVAGUARDIE IMPORTANTI

Quando si utilizza il ferro, è necessario seguire sempre le precauzioni di sicurezza di base:

1. Assicurarsi che la potenza utilizzata corrisponda a quella indicata sull'etichetta di classificazione.
2. Utilizzare il ferro da stiro solo per l'uso necessario, come descritto nel manuale di istruzioni.
3. È necessaria una stretta supervisione quando si utilizza qualsiasi apparecchio vicino ai bambini. Non lasciare il ferro incustodito mentre è collegato o sul supporto da stiro. Si possono verificare ustioni a contatto con parti metalliche calde, acqua calda o vapore.
4. Tenere il ferro fuori dalla portata dei bambini.
5. Il ferro da stiro non deve mai essere lasciato incustodito mentre è collegato alla rete elettrica.
6. Scollegare il ferro dalla rete elettrica prima di:

- 1) Pulizia
- 2) Riempimento con acqua o svuotamento del serbatoio dell'acqua
- 3) Immediatamente dopo l'uso
7. Dopo l'uso, scollegare il ferro da stiro e lasciarlo raffreddare completamente prima di pulirlo e riporlo
8. Non utilizzare mai il ferro da stiro con cavo o spina danneggiati o dopo che è caduto o è stato danneggiato in alcun modo. Per evitare il rischio di scosse elettriche, non smontare il ferro, portarlo in un centro di assistenza autorizzato per l'esame e la riparazione.
9. Evitare che il cavo tocchi le superfici calde.
10. Per proteggere contro il rischio di pericoli elettrici, non immergere il ferro in acqua o altri liquidi.

# PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

1. È normale che venga prodotta per la prima volta una piccola quantità di fumo, che scomparirà rapidamente.
2. Quando si utilizza la funzione vapore per la prima volta, non dirigere il vapore verso lavanderia, poiché potrebbero esserci detriti dalle prese d'aria.

## RIEMPIMENTO CON ACQUA

1. Si consiglia l'uso di acqua distillata.
2. Accertarsi che sia la manopola di rotazione del controllo del vapore sia la manopola del controllo della temperatura siano in posizione "OFF".
3. Tenere il ferro in posizione verticale in modo che l'ingresso di riempimento dell'acqua sia in posizione orizzontale.
4. Riempire d'acqua attraverso l'ingresso di riempimento dell'acqua fino a quando l'acqua raggiunge il segno "MAX" indicato sul lato del ferro e non riempire mai oltre questo segno.

## IMPOSTAZIONE DELLA TEMPERATURA

Seguire le istruzioni per la stiratura sull'etichetta del capo. Se non ci sono istruzioni e non si conosce il tipo di tessuto, consultare la tabella seguente.

Nota: se il tessuto è composto da vari tipi di tessuti, selezionare sempre la temperatura richiesta dai tessuti più delicati.

Materiale	Controllo di temperatura	Requisiti di temperatura
Sintetica	●	Temperatura bassa
Seta, lana	●●	Temperatura media
Cotone, lino	●●●	Temperatura alta

## STIRATURA A VAPORE

- Posizionare il ferro da stiro in posizione verticale e impostare il selettore di controllo della temperatura sull'impostazione di riscaldamento minimo / basso.
- Inserire la spina nella presa, quindi ruotare la manopola di controllo della temperatura sulla marcatura "high heat". La spia luminosa si accenderà, indicando che il ferro si sta riscaldando.
- Quando la spia luminosa si spegne, la temperatura impostata è stata raggiunta e il ferro è pronto per l'uso.
- Durante la stiratura, la spia luminosa sul ferro si accende / spegne automaticamente poiché il termostato mantiene la temperatura impostata (durante questa procedura è possibile continuare a stirare).
- Ruotare la manopola di controllo del vapore nella posizione desiderata.
- Il vapore viene prodotto non appena il ferro viene tenuto in posizione orizzontale.

## SPRUZZO D'ACQUA

- Premere il pulsante spray per spruzzare acqua sui vestiti, tutte le volte che è necessario. Nota: quando si utilizza la funzione di spruzzo d'acqua, assicurarsi che vi sia sufficiente acqua nel serbatoio dell'acqua e potrebbe essere necessario pompare il pulsante di spruzzo più volte al primo utilizzo del ferro per avviare la funzione di spruzzo.

## STIRATURA A VAPORE VERTICALE

- Premere il pulsante Scoppio di vapore per generare un potente getto di vapore in grado di penetrare nei tessuti e levigare le pieghe più difficili. Attendere qualche secondo prima di premere nuovamente.
- Premendo il pulsante Burst (scoppio di vapore) a intervalli è anche possibile stirare verticalmente (tende, indumenti appesi, ecc.)

Nota: la funzione scoppio di vapore può essere utilizzata solo ad alta temperatura. Interrompere l'emissione quando si accende la spia, quindi ricominciare a stirare solo dopo che la spia si è spenta.

## STIRATURA A SECCO

Per stirare senza vapore, seguire le istruzioni nella sezione "stiratura a vapore", tuttavia, la manopola di rotazione del controllo del vapore deve rimanere in posizione "OFF" (senza vapore).

## FUNZIONE AUTOPULENTE

La funzione autopulente pulisce l'interno della piastra, rimuovendo le impurità. Si consiglia di utilizzarla ogni 10-15 giorni.

- Posizionare la manopola di controllo del vapore in posizione O (senza vapore).
- Riempire il serbatoio dell'acqua al massimo livello.
- Impostare il selettore di controllo della temperatura su MAX e attendere che la spia luminosa si spenga.
- Estrarre la spina dalla presa e premere il pulsante autopulente fino all'ebollizione acqua, vapore, impurità escono.
- Quando la piastra si è raffreddata, è possibile pulirla con un panno umido

## COME PULIRE E CONSERVARE

- Dopo l'uso, sollevare il ferro con il foro di riempimento verso il basso per svuotare l'acqua rimanente dal serbatoio dell'acqua.
- Inserire la spina nella presa e impostare il quadrante di controllo della temperatura su "MAX" per 1-2 minuti per evaporare l'acqua rimanente, quindi scollegare il ferro e lasciarlo raffreddare prima di riporlo.

## ATTENZIONE:

Quando il cavo di alimentazione è danneggiato, contattare i rivenditori o un centro di assistenza autorizzato per la riparazione.

In caso di riparazioni, sostituzione del cavo o della spina o regolazione, consultare un tecnico qualificato o portare l'apparecchio a un centro di assistenza autorizzato.

All'interno non ci sono parti riparabili.

Non tentare di aprire questo prodotto.

## NOTA:

1. Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano state sottoposte a supervisione o istruzione relative all'uso dell'elettrodomestico da parte di un responsabile sicurezza.
2. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
3. Il ferro da stiro non deve essere lasciato incustodito mentre è collegato alla rete di alimentazione;
4. La spina deve essere rimossa dalla presa prima che il serbatoio dell'acqua sia pieno d'acqua (per ferri da stiro a vapore e ferro che incorporano mezzi per spruzzare acqua);
5. L'apertura di riempimento non deve essere aperta durante l'uso. Devono essere fornite istruzioni per il riempimento sicuro del serbatoio dell'acqua (per ferri a vapore in pressione);
6. Il ferro da stiro deve essere utilizzato esclusivamente con il supporto fornito (per ferri a batteria);
7. Il ferro da stiro non è destinato all'uso regolare (per ferro da viaggio);
8. Il ferro deve essere usato e appoggiato su una superficie stabile;
9. Quando si posiziona il ferro sul suo supporto, assicurarsi che la superficie su cui è posizionato il supporto sia stabile;
10. Il ferro da stiro non può essere utilizzato se è stato fatto cadere, se sono visibili segni di danneggiamento o si scioglie.

## Smaltimento



**Protezione ambientale:** questo marchio indica che questo prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici. Per prevenire possibili danni all'ambiente o alla salute umana dovuti allo smaltimento incontrollato dei rifiuti, riciclarli responsabilmente per promuovere il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. Per restituire il dispositivo usato, utilizzare i sistemi di restituzione e raccolta o contattare il rivenditore presso cui è stato acquistato il prodotto. Possono prendere questo prodotto per un riciclaggio sicuro per l'ambiente.



DEU

**BEDIENUNGSANLEITUNG**

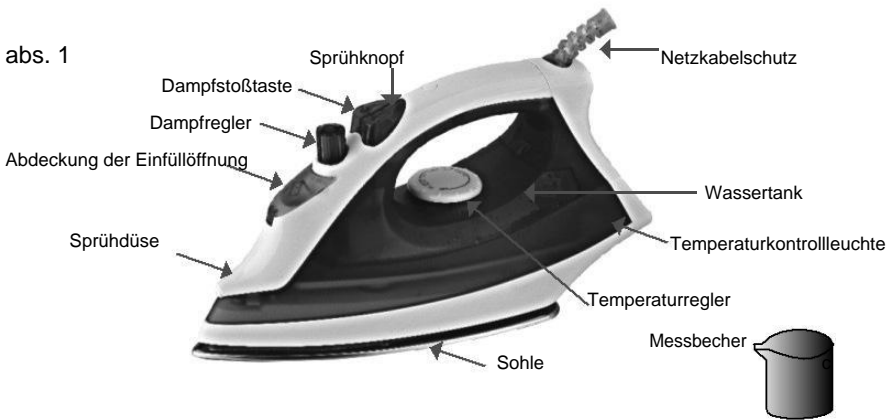
**Dampfbügeleisen**

**DBL-5007**

# Bedienungsanleitung

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch und machen Sie sich mit Ihrem neuen Dampfbügeleisen vertraut. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für die weitere Nutzung auf.

## MACHEN SIE SICH MIT IHREM BÜGELEISEN VERTRAUT



## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Wenn Sie Ihr Bügeleisen benutzen, sollten Sie immer die grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen beachten:

1. Stellen Sie sicher, dass Ihre Ausgangsspannung der auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Spannung entspricht.
2. Verwenden Sie das Bügeleisen nur wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben.
3. Lassen Sie das Bügeleisen nicht unbeaufsichtigt, während es angeschlossen ist oder auf dem Bügelbrett steht. Der Kontakt mit den heißen Metallteilen, heißem Wasser oder Dampf kann zu Verbrennungen führen.
4. Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
5. Das Gerät darf nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, während es am Netz angeschlossen ist.
6. Den Netzstecker ziehen:
  - 1) vor jeder Pflege oder Reinigung
  - 2) vor jedem Befüllen oder Entleeren
  - 3) nach dem Gebrauch
7. Ziehen Sie nach dem Gebrauch den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Bügeleisen vollständig abkühlen, bevor Sie es reinigen und aufbewahren.
8. Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel oder der Stecker defekt ist, das Bügeleisen heruntergefallen ist oder andere sichtbare Schäden aufweist. Lassen Sie das Gerät im Schadensfall nur durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person reparieren.
9. Halten Sie das Kabel von Wärmequellen und offenem Feuer fern.
10. Tauchen Sie weder das Bügeleisen selbst noch Netzkabel oder -stecker in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Die Nichtbeachtung dieser Regeln kann zu elektrischem Stromschlag führen.

# VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME

1. Beim ersten Erwärmen kann etwas Rauch aus dem Gerät entweichen und ein Geruch entstehen. Dies ist technisch bedingt und kein Grund zur Beunruhigung.
2. Wenn Sie die Dampffunktion zum ersten Mal verwenden, richten Sie den Dampf nicht auf die Wäsche, da es zu Ablagerungen aus den Dampfauslässen kommen könnte.

## WASSER EINFÜLLEN

1. Wir empfehlen die Verwendung von destilliertem Wasser.
2. Vergewissern Sie sich, dass sowohl der Dampfgregler als auch der Temperaturregler in der Stellung "OFF" sind.
3. Halten Sie das Bügeleisen aufrecht, so dass sich die Einfüllöffnung in horizontaler Position befindet.
4. Füllen Sie Wasser durch die Einfüllöffnung ein, bis das Wasser die "MAX"-Markierung an der Seite des Bügeleisens erreicht hat, und füllen Sie niemals über diese Markierung hinaus.

## TEMPERATUR EINSTELLEN

Die Pflegekennzeichnungsetiketten in den Kleidungsstücken beachten. Beim Bügeln von Geweben, deren Zusammensetzung nicht bekannt ist, sehen Sie folgende Tabelle.

Hinweis: Wenn der Stoff aus verschiedenen Materialien besteht, wählen Sie immer die Temperatur, die für die empfindlichsten Stoffe erforderlich ist.

Hinweis: Wenn der Stoff aus verschiedenen Arten von Stoffen besteht, wählen Sie immer die Temperatur, die für die empfindlichsten Stoffe erforderlich ist.

Stoff	Temperaturkontrolle	erforderliche Temperatur
Synthetisch	•	niedrige Temperatur
Seide, wolle	••	mittlere Temperatur
Baumwolle, Leinen	•••	hohe Temperatur

## DAMPFBÜGELN

- Bringen Sie das Bügeleisen in eine senkrechte Position und stellen Sie den Temperaturregler auf die minimale/niedrigste Stufe.
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose, und drehen Sie dann den Temperaturregler auf die Markierung "hohe Temperatur". Die Kontrollleuchte leuchtet auf und zeigt damit an, dass sich das Bügeleisen aufheizt.
- Wenn die Kontrollleuchte erlischt, ist die eingestellte Temperatur erreicht, und nun können Sie mit dem Bügeln beginnen.
- Während des Bügelns schaltet sich die Kontrollleuchte des Bügeleisens automatisch ein/aus, da der Thermostat die eingestellte Temperatur aufrechterhält (Sie können während dieses Vorgangs weiter bügeln).
- Drehen Sie den Dampfgregler in die gewünschte Position.
- Der Dampf wird erzeugt, sobald das Bügeleisen waagrecht gehalten wird.

# SPRÜHEN

- Drücken Sie die Sprühtaste, um Wasser auf die Kleidung zu sprühen, so oft wie nötig.
- Hinweis: Achten Sie bei der Verwendung der Wassersprühfunktion darauf, dass sich genügend Wasser im Wassertank befindet. Möglicherweise müssen Sie die Sprühtaste beim ersten Gebrauch des Bügeleisens mehrmals pumpen, um die Sprühfunktion zu starten.

# VERTIKALDAMPFBÜGELN

- Drücken Sie die Dampfstoßtaste, um einen kräftigen Dampfstoß zu erzeugen, der in die Stoffe eindringen und die schwierigsten und zähesten Falten glätten kann. Warten Sie einige Sekunden, bevor Sie erneut drücken.
- Wenn Sie die Dampfstoßtaste in Intervallen drücken, können Sie auch vertikal bügeln (Vorhänge, hängende Kleidungsstücke usw.).

Hinweis: Die Dampfstoßfunktion kann nur bei hoher Temperatur verwendet werden. Stoppen Sie die Emission, wenn die Kontrollleuchte aufleuchtet, und beginnen Sie erst wieder mit dem Bügeln, wenn die Kontrollleuchte erloschen ist.

# TROCKENBÜGELN

Zum Bügeln ohne Dampf folgen Sie den Anweisungen im Abschnitt "Dampfbügeln", aber der Dampfreger sollte in Stellung "OFF" (kein Dampf) bleiben.

# SELBST-REINIGUNG

Die Selbstreinigungsfunktion reinigt das Innere der Sohle und entfernt Unreinheiten. Es wird empfohlen, sie alle 10-15 Tage zu verwenden.

- Stellen Sie den Dampfreger auf Position O (kein Dampf).
- Füllen Sie den Wassertank bis zum maximalen Niveau.
- Stellen Sie den Temperaturreger auf MAX und warten Sie, bis die Kontrollleuchte erlischt.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und drücken Sie den Selbstreinigungsknopf, bis das kochendes Wasser, Dampf, Unreinheiten austreten.
- Wenn die Sohle abgekühlt ist, können Sie sie mit einem feuchten Tuch reinigen.

# REINIGUNG UND AUFBEWAHRUNG

- Heben Sie das Bügeleisen nach Gebrauch mit dem Einfüllloch nach unten an, um das restliche Wasser aus dem Wassertank zu entleeren.



– Stecken Sie den Stecker in die Steckdose und stellen Sie den Temperaturregler für 1-2 Minuten auf "MAX", um das restliche Wasser zu verdampfen. Ziehen Sie dann den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie das Bügeleisen abkühlen, bevor Sie es lagern.

## ACHTUNG:

Das Gerät darf nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, während es am Netz angeschlossen ist. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.

Im Falle einer Reparatur, eines Austauschs von Kabel oder Stecker wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Techniker oder bringen Sie das Gerät zu einem autorisierten Servicezentrum.

## HINWEIS:

1. Personen (einschließlich Kinder), die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu bedienen, dürfen dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.
2. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
3. Das Bügeleisen darf nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, während es am Netz angeschlossen ist.
4. Der Stecker muss aus der Steckdose gezogen werden, bevor der Wasserbehälter mit Wasser gefüllt wird (bei Dampfbügeleisen und Bügeleisen mit Wassersprühfunktion);
5. Die Einfüllöffnung darf während des Gebrauchs nicht geöffnet werden. Es müssen Anweisungen für das sichere Nachfüllen des Wasserbehälters gegeben werden (für Dampfdruckbügeleisen);
6. Das Bügeleisen darf nur mit dem mitgelieferten Ständer verwendet werden (für kabelloses Bügeleisen);
7. Das Bügeleisen ist nicht für den regulären Gebrauch bestimmt (für Reisebügeleisen);
8. Das Bügeleisen muss auf einer stabilen Oberfläche benutzt und abgestellt werden;
9. Wenn Sie das Bügeleisen auf seinen Ständer stellen, achten Sie darauf, dass die Oberfläche, auf die der Ständer gestellt wird, stabil ist;
10. Das Bügeleisen darf nicht benutzt werden, falls es heruntergefallen ist, wenn es sichtbare Beschädigung aufweist oder undicht ist.

## Entsorgung



**Umweltschutz:** Dieses Symbol weist darauf hin, dass eine Entsorgung über den Hausmüll verboten ist. Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen oder wenden Sie sich an den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde. Sie können dieses Produkt zum umweltgerechten Recycling verwenden. Damit wird gewährleistet, dass die potenziellen negativen Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit vermieden werden.



RUS

**ИНСТРУКЦИЯ ПО  
ЭКСПЛУАТАЦИИ**

**Паровой утюг**

**DBL-5007**

# Инструкция по эксплуатации

Убедительная просьба внимательно прочитать данную инструкцию по эксплуатации и ознакомиться с вашим новым паровым утюгом. Сохраните данную инструкцию для дальнейшего использования.

## Ознакомьтесь с вашим утюгом



## ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

When using your iron, basic safety precautions should always be followed:

1. Убедитесь, что используемая мощность соответствует той, которая указана на табличке с техническими данными.

2. Используйте утюг только по назначению, как описано в инструкции по эксплуатации.

3. При использовании устройства вблизи детей необходимо осуществление пристального контроля. Не оставляйте утюг без присмотра, если он включен или находится на гладильной доске. Контакт с горячими металлическими деталями устройства, горячей водой или паром может привести к получению ожогов.

4. Утюг не следует никогда оставлять без присмотра, если он подключен к источнику питания.

5. Перед заполнения резервуара водой необходимо вынуть шнур питания из розетки.

6. Утюг необходимо отключить от электросети в следующих случаях:

- 1) Перед очисткой
  - 2) Перед заполнением или опорожнением резервуара
  - 3) Сразу после использования устройства
7. После использования устройства отключите утюг и дайте ему полностью остыть тем, как очистить его и убрать на хранение.
8. Утюгом не следует ни в коем случае пользоваться если поврежден шнур питания или вилка, а также после того, как его уронили или он был каким-либо образом поврежден. Во избежание поражения электрическим током не разбирайте утюг самостоятельно – обратитесь в авторизованный сервисный центр, чтобы его проверили и починили.
9. Не допускайте контакта шнура питания с горячими поверхностями.
10. Во избежание поражения электрическим током не погружайте утюг в воду или какую-либо другую жидкость.

# ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

1. Выделение небольшого количества дыма при первом использовании – это нормальное явление, он быстро исчезнет.
2. При первом использовании функции пара выпустите его в сторону от белья, т.к. в отверстиях подошвы утюга могут быть остатки накипи.

## ЗАПОЛНЕНИЕ ВОДОЙ

1. Рекомендуем использовать дистиллированную воду.
2. Убедитесь, что регулятор пара и регулятор температуры находятся в положении «ВЫКЛ».
3. Держите утюг в вертикальном положении, чтобы отверстие для заполнения резервуара водой находилось в горизонтальном положении.
4. Наливайте воду через отверстие заполнения резервуара до тех пор, пока вода не достигнет отметки «МАХ», указанной на боковой поверхности утюга – никогда не заливайте ее выше данной отметки.

## НАСТРОЙКА ТЕМПЕРАТУРЫ

Следуйте инструкциям по глажению, указанным на этикетке изделия. Если на изделии нет инструкции, и вы не знаете какой у вас тип ткани, пожалуйста, обратитесь к следующей таблице.

Примечание: Если изделие сделано из различных видов тканей, всегда выбирайте температуру для самых деликатных тканей.

Ткань	Контроль температуры	Требование к температуре
Синтетика	●	Низкая температура
Шелк, Шерсть	●●	Средняя температура
Хлопок, лен	●●●	Высокая температура

## ПАРОВОЕ ГЛАЖЕНИЕ

- Поставьте утюг в вертикальное положение и установите регулятор температуры на минимальный/самый низкий уровень нагрева.
- Вставьте вилку в розетку, а затем поверните регулятор температуры в положение «высокая температура». Световой индикатор загорится, показывая, что утюг нагревается.
- Когда световой индикатор погаснет, заданная температура достигнута, и утюг готов к использованию.
- Во время глажения световой индикатор на утюге будет автоматически включаться/выключаться, поскольку термостат поддерживает заданную температуру (вы можете продолжать глажение во время этого процесса).
- Поверните регулятор пара в нужное положение.
- Пар появляется, как только утюг удерживается в горизонтальном положении.

## РАСПРЫСКИВАНИЕ

- Нажмите кнопку распыливания, чтобы распылить воду на одежду по мере потребности.

Примечание: При использовании функции распыливания воды убедитесь, что в резервуаре есть достаточно воды. При первом использовании утюга может потребоваться несколько раз нажать на кнопку, чтобы запустилась функция распыливания.

## ПАРОВОЙ УДАР ИЛИ ВЕРТИКАЛЬНОЕ ПАРОВОЕ ГЛАЖЕНИЕ

- Нажмите кнопку парового удара, чтобы создать мощный выброс пара, который может проникнуть в ткани и сгладить самые сложные и жесткие складки. Подождите несколько секунд, прежде чем снова нажать.
- Нажимая кнопку парового удара в определенные промежутки времени, вы можете также гладить вертикально (занавес, повешенные предметы одежды и др.)

Примечание: Функция парового удара может использоваться только при высокой температуре. Остановите распыливание при включении светового индикатора, а глажение начните только после выключения светового индикатора.

## СУХОЕ ГЛАЖЕНИЕ

Чтобы гладить без пара следуйте инструкциям в разделе «глажение с паром», однако регулятор пара должен оставаться в положении «ВЫКЛ» (без пара).

## САМООЧИСТКА

Функция самоочистки очищает подошву, удаляя загрязнения. Мы рекомендуем запускать ее каждые 10-15 дней.

- Установите регулятор пара в положение «О» (без пара).
- Заполните резервуар для воды до максимального уровня.
- Установите регулятор температуры в положение «МАХ» и дождитесь, чтобы световой индикатор погас.
- Выньте вилку из розетки и нажимайте кнопку самоочистки пока не выйдет кипящая вода, пар и загрязнения.
- Когда подошва остынет, ее можно очистить влажной тканью

## КАК ЧИСТИТЬ И ХРАНИТЬ

- После использования устройства поверните утюг так, чтобы отверстия были направлены вниз, чтобы слить оставшуюся воду из резервуара для воды.
- Вставьте вилку в розетку и установите регулятор температуры на «МАХ» на 1-2 минуты, чтобы выпарить оставшуюся воду, а затем отключите утюг и дайте ему остыть, прежде чем убрать на хранение.

# ВНИМАНИЕ:

Нельзя оставлять утюг без присмотра если устройство подключено к электропитанию. Если шнур питания поврежден, обратитесь к продавцу или в авторизованный сервисный центр, чтобы починить его.

В случае любого ремонта, замены шнура, вилки или регулировки устройства, убедительная просьба проконсультироваться с квалифицированным специалистом или отнести устройство в авторизованный сервисный центр.

## ПРИМЕЧАНИЕ

1. Данное устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или недостатком опыта и знаний, кроме в случаях, когда над ними осуществляется надзор или оказана инструкция по использованию устройства лицом, ответственным за их безопасность.
2. Дети должны быть под присмотром, чтобы не играть с устройством.
3. Утюг нельзя оставлять без присмотра, если он подключен к источнику питания;
4. Вилку необходимо удалить из розетки до того, как заполнить резервуар водой (это относится к утюгам с паром и функцией распыскивания воды);
5. Отверстие для заполнения резервуара должно быть закрыто во время использования. Необходимо обратиться к инструкции по безопасному заполнению резервуара для воды (это относится к паровым утюгам под давлением);
6. Утюг следует использовать только с подставкой (относится к беспроводным утюгам);
7. Утюг не предназначен для регулярного использования (относится к утюгам для путешествия);
8. Утюг необходимо использовать и хранить на устойчивой поверхности;
9. Устанавливая утюг на подставку, убедитесь, что поверхность, на которой стоит подставка, устойчива;
10. Утюг нельзя использовать, если вы его уронили, если есть видимые признаки повреждения или он протекает.

## Утилизация



**Сохранение природы и окружающей среды:** Эта маркировка означает, что данный продукт не должен утилизироваться вместе с другими бытовыми отходами. Чтобы предотвратить возможное нанесение вреда окружающей среде или здоровью людей от неконтролируемой утилизации отходов, утилизируйте их соответствующим образом, чтобы способствовать устойчивому повторному использованию материальных ресурсов. Чтобы вернуть устройство, воспользуйтесь системами возврата и сбора или свяжитесь с продавцом, у которого продукт был приобретен. Они могут принять этот продукт для экологически безопасной переработки.



**VOX**  
**ELECTRONICS**

SRB

**UPUTSTVO ZA UPOTREBU**

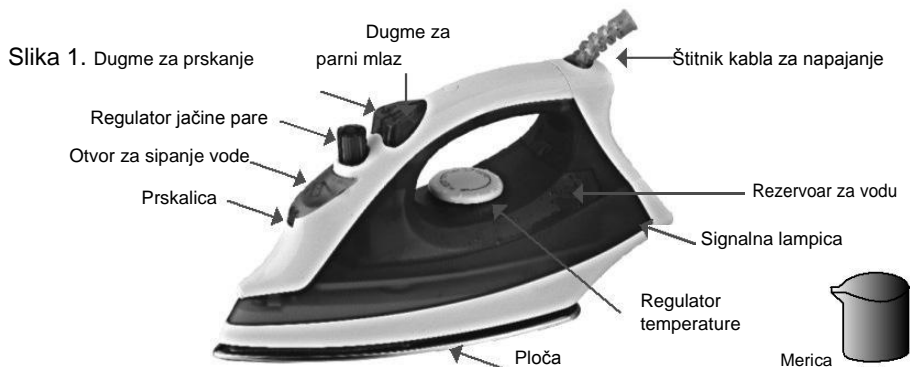
**Pegla na paru**

**DBL-5030**

# Uputstvo za upotrebu

Molimo vas da pažljivo pročitate ovo uputstvo i upoznate se sa vašom novom peglom pre prve upotrebe. Sačuvajte ovo uputstvo za kasniju upotrebu.

## UPOZNAJTE VAŠU PEGLU



## VAŽNA BEZBEDNOSNA UPUTSTVA

### VAŽNA BEZBEDNOSNA UPUTSTVA

Prilikom korišćenja pegle važno je da se ispoštuju sledeća osnovna bezbednosna pravila.

1. Proverite da li napon u vašoj utičnici odgovara naponu uređaja, koji je naznačen na natpisnoj tablici na samom uređaju.
2. Koristite peglu samo za predviđenu namenu koja je opisana u ovom uputstvu za upotrebu.
3. Neophodan je blizak nadzor kad se bilo koji uređaj koristi u blizini dece. Ne ostavljajte peglu bez nadzora dok je priključena u struju ili odložena na dasci za peglanje. Može doći do opekotina izazvanih dodirivanjem vrućih metalnih delova, vruće vode ili pare.
4. Držite peglu van domašaja dece.
5. Peglu nikada ne treba ostavljati uključenu i bez nadzora.
6. Kabl za napajanje mora biti izvađen iz utičnice pre sipanja vode u rezervoar.
7. Isključite kabl za napajanje pegle pre:
  - 1) Čišćenja
  - 2) Dodavanja vode ili pražnjenja rezervoara od preostale vode
  - 3) odmah nakon upotrebe
8. Nikad ne uključujte peglu sa oštećenim kablom za napajanje, nakon pada ili bilo kakvog drugog oštećenja. Kako biste izbegli rizik od strujnog udara, ne pokušavajte sami da popravljate oštećenu peglu, već je odnesite ovlašćenom serviseru na pregled i popravku.
9. Ne dozvolite da kabl za napajanje dotiče vruće površine.
10. Ako želite da izbegnete rizik od električnog oštećenja uređaja, ne potapajte peglu u vodu niti bilo koju drugu tečnost.



## PRE PRVE UPOTREBE

1. Prilikom prvog uključivanja pegle, normalno je da se pojavi manja količina dima, koji će vrlo brzo nestati.
2. Kad prvi put koristite funkciju peglanja sa parom, ne usmeravajte paru direktno ka vešu za peglanje, jer se može desiti da pegla ispusti manju količinu taloga koji se nakupio u kanalima za paru.

## PUNJENJE VODOM

1. Preporučujemo korišćenje destilovane vode.
2. Proverite da li su regulator jačine pare i regulator temperature u OFF poziciji.
3. Držite peglu na gore tako da otvor za sipanje vode bude u horizontalnom položaju
4. Napunite rezervoar sa vodom kroz otvor za sipanje vode dok voda ne dođe do indikatora za maksimalni nivo vode i nikad ne punite rezervoar vodom preko ove granice.

## PODEŠAVANJE TEMPERATURE

Pratite uputstva za peglanje koje se nalazi na deklaraciji vaše odeće. Ukoliko deklaracija ne postoji, a znate o kojoj vrsti tkanine je reč, molimo vas da konsultujete sledeću tabelu. Napomena: ukoliko je određen materijal mešovitog sirovinskog sastava, temperaturu peglanja uvek birajte prema najnežnijem materijalu.

Tkanina	Kontrola temperature	Neophodna temperatura
Sintetika	•	Niska temperatura
Svila, vuna	••	Srednja temperatura
Pamuk, lan	•••	Visoka temperatura

## PEGLANJE PAROM

- Postavite peglu u vertikalni položaj, a zatim podesite regulator temperature na minimalnu vrednost/blago zagrevanje.
- Ubacite kabl za napajanje u utičnicu, a zatim podesite regulator temperature na najvišu temperaturu. Signalna lampica temperature će se upaliti, kao znak da je pegla počela da se greje.
- Kada se lampica temperature isključi, to je znak da je pegla dostigla zadatu temperaturu i da je spremna za korišćenje.
- Dok traje peglanje, lampica – indikator temperature na pegli će nastaviti da se sama uključuje i isključuje, dok termostatski prekidač održava zadatu temperaturu (dok ovaj proces traje, možete neometano nastaviti sa peglanjem).
- Postavite regulator jačine pare u željeni položaj.
- Pegla će početi da ispušta paru čim se postavi u vodoravni položaj.

## PRSKANJE (FAJTANJE)

— Pritisnite dugme koje aktivira ispuštanje mlaza sitnih kapljica vode. Koristite ovaj mlaz za kvašenje odeće koja se pegla, po potrebi.

Napomena: Kada se koristi funkcija prskanja vodom, proverite da li u rezervoaru ima dovoljno vode. Kod prvog korišćenja vodenog mlaza, možda ćete morati nekoliko puta uzastopno da pritisnete dugme za prskanje, dok ne pokrenete funkciju prskanja.

## PEGLANJE PARNIM MLAZOM ILI VERTIKALNO PEGLANJE PAROM

— Pritisnite dugme za izbacivanje parnog mlaza i pegla će izbaciti snažan mlaz vodene pare, koji prodire duboko u platno i pomaže da se ispeglaju i najzahtevniji prevoji i izgužvani delovi na tkanini. Sačekajte nekoliko sekundi pre nego što ponovo pritisnete dugme za parni mlaz.

— Povremenim pritiskom na dugme za parni mlaz možete takođe da peglate držeći peglu u uspravnom položaju (zavese, garderobu koju ste prethodno okačili da visi, itd.). Napomena: Funkcija parnog mlaza se isključivo može koristiti na visokoj temperaturi. Kada se indikator temperature ugasi, prekinite ispuštanje parnog mlaza – nastavite sa pritiskanjem dugmeta i peglanjem kada se signalna lampica ponovo upali.

## PEGLANJE 'NA SUVO'

Za peglanje bez korišćenja vodene pare, postupite prema uputstvima u odeljku PEGLANJE PAROM, s tim izuzetkom što regulator jačine pare mora da ostane u položaju O (koji označava da se para ne koristi).

## FUNKCIJA AUTONOMNOG ČIŠĆENJA

Ova funkcija čisti unutrašnjost prohromske ploče za peglanje i uklanja nečistoće. Preporučujemo njenu upotrebu svakih 10-15 dana.

- Podesite regulator jačine pare u položaj O (bez pare).
- Napunite rezervoar do indikatora maksimalnog nivoa vode.
- Podesite regulator temperature na MAX i sačekajte da se isključi signalna lampica.
- Iskopčajte kabl za napajanje iz utičnice i pritisnite dugme za autonomno čišćenje sve dok ne počnu da izlaze ključala voda, para i nečistoće.
- Kada se prohromska ploča ohladila, možete je prebrisati vlažnom krpom.

# ČIŠĆENJE I ODLAGANJE PEGLE

- Po završetku korišćenja, podignite peglu okrenuvši otvor za punjenje rezervoara sa vodom na dole, kako bi iz rezervoara ispraznili preostalu vodu.
- Utaknite kabl za napajanje u utičnicu, a zatim postavite regulator temperature u maksimalan položaj ("MAX") i ostavite ga uključenog 1-2 minuta, kako bi isparila sva zaostala voda. Nakon toga, isključite peglu i izvucite kabl iz utičnice i ostavite peglu da se ohladi, pre nego što je odložite na mesto predviđeno za njeno čuvanje.

## PAŽNJA:

Kada je pegla povezana sa izvorom napajanja, korisnik je ne sme ostaviti bez nadzora. Ukoliko je kabl za napajanje oštećen, obratite se svom prodavcu ili ovlašćenom servisu radi popravke.

Za bilo kakve popravke, zamene delova, uključujući i zamenu kabla za napajanje ili utikača, kao i za bilo kakva podešavanja, obavezno se obratite ovlašćenom stručnom licu, ili odnesite uređaj u ovlašćeni servis.

Uređaj ne sadrži zamenljive delove.

Ne pokušavajte sami da otvorite uređaj.

## VAŽNE NAPOMENE:

1. Ovaj uređaj nije namenjen za korišćenje od strane osoba (uključujući i decu) sa umanjenim fizičkim, senzornim i mentalnim sposobnostima, kao ni od strane osoba sa nedovoljnim iskustvom i znanjem, pogotovo ukoliko ovakve osobe nisu dovoljno obučene ili pod nadzorom osobe koja je odgovorna za njihovu bezbednost.
2. Deca se moraju stalno držati pod budnim nadzorom kada su u blizini električnih uređaja, kako se ne bi igrala s njima.
3. Pegla se ne sme ostavljati bez nadzora, sve vreme dok je priključena na napajanje.
4. Obavezno izvucite kabl za napajanje pre sipanja vode u rezervoar za vodu na pegli (ovo se odnosi na parne pegle opremljene funkcijom prskanja vodom).
5. Tokom korišćenja pegle, otvor za punjenje rezervoara sa vodom ne sme biti otvoren. Konsultujte uputstva za bezbedno punjenje rezervoara sa vodom (ovo važi za parne pegle pod pritiskom).
6. Pegla se isključivo sme koristiti uz postolje koje se uz nju isporučuje kupcu (ovo važi za bežične pegle).
7. Pegla nije namenjena za svakodnevnu upotrebu u domaćinstvu (ovo važi za putnu peglu).
8. Pegla se isključivo sme koristiti i odlagati na ravnoj i stabilnoj površini.
9. Kod postavljanje pegle na postolje, proverite da li je površina na koju se odlaže stabilna.
10. Pegla se ne sme koristiti ukoliko je ispuštena i ukoliko na njoj ima vidljivih znakova oštećenja ili curenja.

## Značenje precrtane kante za smeće:



Ne bacajte električni otpad zajedno sa nesortiranim komunalnim smećem, već nosite u posebne sabirne centre za odlaganje električnog otpada.

Kontaktirajte lokalnu vlast ako su vam potrebne informacije vezane za postojeće sisteme sakupljanja električnog otpada.

Ako se električni otpad odlaže na deponijama, opasne materije mogu iscureti u zemlju i preko vode u zemlji doći do prehrambenog lanca, na taj način nanoseći štetu vašem zdravlju i dobrostanju.

Kada zamenjujete stare uređaje za nove, prodavac je u zakonskoj obavezi da preuzme vaš stari uređaj na odlaganje bez ikakve nadoknade.



**VOX**  
**ELECTRONICS**

ESP

**MANUAL DE INSTRUCCIONES**

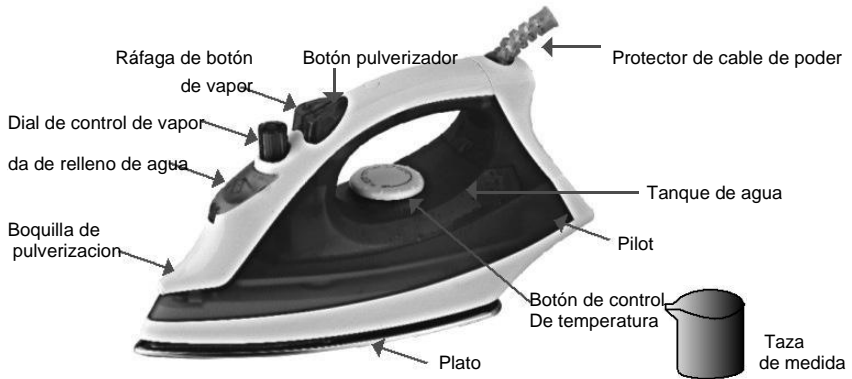
# **Plancha a vapor**

**DBL-5030**

# MANUAL DE INSTRUCCIONES

Antes de utilizar esta plancha, lea detenidamente este manual de instrucciones.

## Conozca su plancha



## Instrucciones de seguridad

Cuando use esta plancha, observe las siguientes medidas de seguridad:

1. Asegúrese de que la fuente de poder corresponda al voltaje indicado en la etiqueta de especificación de la plancha.
2. Utilice esta plancha solamente cuando la necesite, siguiendo las instrucciones indicadas en este manual.
3. Es necesaria una supervisión cuidadosa al usar esta plancha en presencia de niños. No deje la plancha desatendida mientras se halle encendida o sobre la mesa de planchar. Pueden ocurrir quemaduras si se tocan las partes metálicas calientes o por contacto con el agua caliente o vapor de agua.
4. Mantenga esta plancha fuera del alcance de los niños.
5. Nunca deje esta plancha desatendida mientras se halle conectada a la fuente de poder.
6. El enchufe debe ser retirado del calcetín de salida antes de que el depósito de agua se llene de agua .
7. Desconecte esta plancha de la fuente de poder antes de:
  - a) Limpiarla
  - b) De llenar o vaciar el tanque de agua
8. No utilice el hierro con el cable de alimentación o el enchufe dañado, o después de que se ha caído o ha sido dañado de alguna manera. Para evitar el riesgo de descarga eléctrica, no repare la plancha de solo, lleve la a un técnico cualificado para su revisión y reparación.
9. No permita que el cable toque superficies calientes.
10. Para evitar el riesgo de peligros eléctricos, no sumerja la plancha en agua o cualquier otro líquido.

## ANTES DE PRIMER USO

- Es normal que salga una pequeña cantidad de humo cuando la plancha se usa por la primera vez. El humo desaparecerá rápidamente.
- Cuando se utiliza la función de vapor por primera vez, no dirija el vapor hacia la lavandería, ya que puede haber residuos de los orificios de vapor.

## RELLENO DE AGUA

- Se recomienda el uso de agua destilada.
- Asegúrese de que el botón de control de vapor y control de temperatura estén en posición "OFF".
- Mantenga la plancha en la posición vertical de modo en que la entrada de relleno de agua se encuentre en una posición horizontal.
- Rellene con agua a través de la entrada de relleno de agua de hasta que el agua suba al nivel "MAX" indicado en el lado de la plancha, y nunca llene más allá de este nivel.

## AJUSTE DE LA TEMPERATURA

Siga las instrucciones de planchado en la etiqueta de la ropa. Si no hay instrucciones pero conoce el tipo de tela, por favor consulte la siguiente table.

Nota: Si la tela se compone de diversos tipos de tejidos, seleccione siempre la temperatura requerida para los tejidos más delicados.

Tipo de tela	Control de Temperatura	Temperatura requerida
Sintético	•	Temperatura baja
Seda, lana	••	Temperatura media
Algodón, lino	•••	Temperatura alta

## PLANCHADO CON VAPOR

- Coloque la plancha en posición vertical y ajuste la perilla de control de temperatura en el ajustemínimo/temperatura baja.
- Conecte el cable de energía, y luego gire la perilla de control de temperatura a la posición "temperatura alta". El indicador luminoso se encenderá para indicar que la plancha se está calentando.
- Cuando el indicador luminoso se apaga, esto indica que se ha alcanzado la temperatura adecuada y la plancha está lista para usar.
- Durante el planchado, el indicador luminoso de la plancha cambia automáticamente de encendido / apagado, ya que el termostato mantiene la temperatura establecida (usted puede continuar planchando cuando esto suceda).
- Encienda el control del vapor girando la perilla hasta la posición deseada.
- El vapor se produce tan pronto como la plancha esté en la posición horizontal.

## PULVERIZACIÓN

– Pulse la tecla de pulverización para pulverizar agua sobre la ropa, tan a menudo como sea necesario.

**Nota:** Cuando se utiliza la función de pulverización de agua, asegúrese de que haya suficiente agua en el depósito de agua. Puede ser que tenga que pulsar el botón pulverizador por varias veces cuando utiliza la plancha por la primera vez, con el fin de iniciar la función de pulverización.

## USO DE RÁFAGA DE VAPOR O PLANCHADO VERTICAL

- Pulse el botón activador de ráfaga de vapor para generar un potente golpe de vapor, al fin de penetrar profundamente en los tejidos y suavizar las arrugas más difíciles y duras. Espere unos segundos antes de pulsar de nuevo.
- Presionando el chorro de vapor también puede planchar poniendo la plancha verticalmente (cortinas, ropa que previamente se colgaba).

**Nota:** La función de ráfaga de vapor se puede usar solamente a temperatura alta. Detenga la emisión

De vapor cuando la luz piloto se apague, y a continuación, empiece a planchar de nuevo sólo después de que la luz de control se haya encendido.

## PLANCHADO AL SECO

Para el planchado al seco, siga las instrucciones indicadas en la sección de PLANCHADO AL VAPOR, con la excepción de que los atenuadores de vapor debe permanecer en la posición OFF (que significa que el vapor no se utiliza). De cualquier modo, la manilla giratoria de control de vapor deberá estar en posición "O" (no vapor).

## LIMPIADO AUTOMÁTICO

La función de limpiado automático de esta plancha ocurre en la parte intera de la placa-base, limpiandola de cualquier impureza. Recomendamos utilizar esta función cada 10 a 15 días.

- Coloque la manilla giratoria de control de vapor en la posición "O" (no vapor).
- Llene el tanque de agua hasta el nivel máximo indicado.
- Gire la manilla de control de temperatura hacia la posición de temperatura máxima "MAX" y espere hasta que se apague la luz indicadora de calentamiento.
- Desconecte el cable de poder de la fuente de energía eléctrica y presione el botón de limpiado automático hasta que el agua caliente, el vapor de agua y/o cualquier suciedad o impureza sean eliminadas de la plancha.
- Cuando la placa-base de la plancha se halla erfriado, limpiela con una tela suave húmeda.



# CÓMO LIMPIAR Y ALMACENAR

- Después de usarla, levante la plancha con los agujeros de llenado hacia abajo para vaciar el agua restante del depósito de agua.
- Introduzca el enchufe en la toma, y ajuste el control de temperatura a "MAX" durante 1-2 minutos para evaporar el agua restante, y luego desconecte la plancha y deje que se enfríe antes de guardarla.

## ATENCIÓN:

Cuando el hierro está conectado a una fuente de alimentación, el usuario no debe dejarla desatendida.

Si el cable de alimentación está dañado, póngase en contacto con su distribuidor o al centro de servicio autorizado para su reparación. En caso de necesidad de una reparación o de replazamiento de las piezas, incluida la sustitución del cable de alimentación o el enchufe, así como cualquier ajuste, asegúrese de consultar a un profesional, o lleve la plancha a su servicio autorizado.

## NOTA:

1. Este aparato no está destinado para uso por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimiento, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.
2. Los niños deben ser supervisados para evitar de que jueguen con el aparato.
3. La plancha no debe estar dejada sin vigilancia mientras está conectada a la red de alimentación;
4. El tapón debe ser retirado de la toma de corriente antes de que el depósito de agua se llene de agua (para planchas de vapor y la incorporación de hierro medios para la pulverización de agua);
5. La abertura de llenado no debe abrirse durante el uso. Las instrucciones para el llenado seguro del depósito de agua serán indicados (para planchas de vapor a presión);
6. La plancha se debe utilizar sólo con el soporte proporcionado (para planchas sin cable);
7. La plancha no está destinada para el uso diario en el hogar (esto es cierto para la plancha de viaje).
8. La plancha debe ser usada y colocada sobre una superficie estable;
9. Cuando coloca la plancha sobre su soporte, asegúrese que la superficie sobre la que está el soporte, sea estable;
10. La plancha no se puede utilizar si se ha caído, si hay signos visibles de daños o si tiene fugas.

## RECICLAJE



**Protección del medio ambiente:** Esta marca indica que este producto no debe desecharse con otros residuos domésticos. Para evitar los posibles daños al medio ambiente o a la salud humana que representa la eliminación incontrolada de residuos, reciclar correctamente el aparato para promover la reutilización sostenible de recursos materiales. Para devolver el dispositivo utilizado, por favor utilice los sistemas de reciclaje o póngase en contacto con el establecimiento donde se adquirió el producto. Ellos pueden tomar este producto para el reciclaje seguro ambiental.



PRT

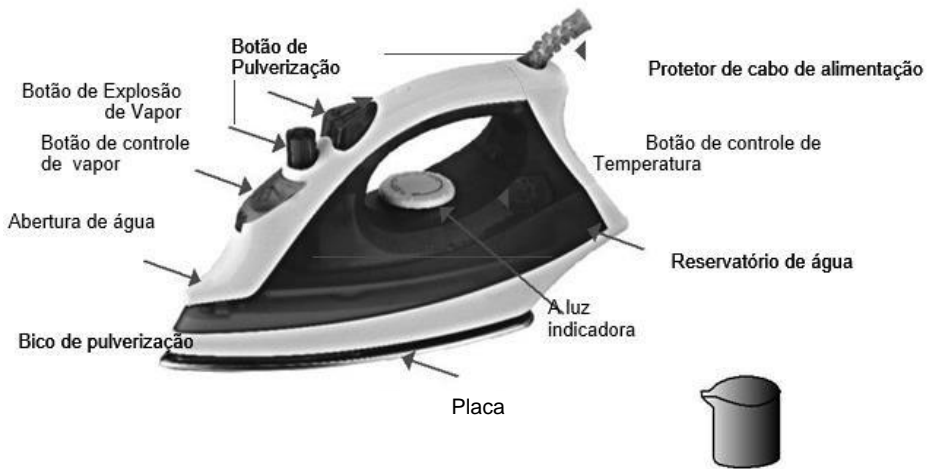
# MANUAL DE INSTRUÇÕES

## Ferro a Vapor DBL-5030

# Manual de Instruções

Por favor, leia este Manual de instruções atentamente e fique a conhecer o seu ferro a vapor. Guarde este manual num local acessível com vista a consultas futuras.

## Conheça o seu ferro a vapor



## AVISOS DE SEGURANÇA

Quando utilizar o ferro a vapor, as precauções básicas devem ser sempre seguidas: Desligue o ferro a vapor e deixe-o arrefecer por completo antes da limpeza.

1. Certifique-se de que a corrente usada em sua casa corresponde a corrente do aparelho, indicada na tabela.
2. É necessária uma atenção redobrada quando o aparelho for utilizado perto de crianças. Nunca deixe o aparelho sem vigilância enquanto estiver ligado ou na tábua de passar. Podem ocorrer queimaduras se tocar nas peças metálicas quentes, na água quente ou no vapor.
3. Não guarde o ferro a vapor perto das crianças.
4. Não deixe o ferro a vapor sem vigilância enquanto estiver ligado a corrente.
5. Desconecte o ferro a vapor da tomada eléctrica antes de encher o reservatório com água.
6. Desconecte o ferro a vapor da tomada eléctrica antes de :
  1. Limpar
  2. Encher ou esvaziar o reservatório com água.
  3. Imediatamente após a utilização
7. Nunca utilize o ferro a vapor com danos no cabo ou na ficha ou se o aparelho estiver danificado de qualquer outra maneira. Para evitar o risco de choque eléctrico, não desmonte o ferro a vapor. Em caso de necessidade, leve-o a um centro de serviço e reparação autorizado.
8. Não deixe o cabo tocar em superfícies quentes.
9. Para evitar o risco de choque eléctrico, não mergulhe o ferro a vapor em água ou qualquer outro líquido.
10. O ferro a vapor deve ser utilizado numa superfície nivelada e estável.
11. Quando colocar o ferro a vapor na tabua de passar, certifique-se de que a superfície da tabua está estável.

## ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

1. Quando ligar o aparelho pela primeira vez, este **pode emitir um certo odor leve ou expelir algum fumo. Tal é normal se se limitar a um curto período de tempo e não afecta a segurança do seu aparelho.**
2. Quando utilizar a função de vapor pela primeira vez, não direcione o jacto do vapor para a roupa pois poderão ser expelidos alguns resíduos durante os segundo iniciais.

## ENCHER O DEPÓSITO DE ÁGUA

1. Recomendamos o uso de água destilada.
2. Certifique-se de que os botões de controle de vapor e botão de temperatura, estão ambos desligados e na posição OFF.
3. Mantenha o ferro na vertical de forma a que o ponto de entrada da água fique na posição horizontal.
4. Despeje água através da entrada de água e até ao nível "MAX" indicado na parte lateral do ferro a vapor. Nunca encha acima do nível "MAX".

## CONFIGURAR A TEMPERATURA

Siga as instruções da etiqueta da peça de vestuário. Se não sabe que tipo de temperatura deve aplicar ao tecido então consulte a seguinte tabela.

Nota: Se vestuário é composto por vários tipos de tecido, selecione sempre a temperatura indicada para o tecido mais delicado.

Tecido	Controle de Temperatura	Requisito de Temperatura
Sintético	•	Temperatura baixa
Seda, lã	••	Temperatura média
Algodão, linho	•••	Temperatura alta

## UTILIZAÇÃO DO FERRO A VAPOR

- Coloque o ferro na posição vertical e ajuste o botão de controle de temperatura na configuração de calor mínimo/baixo.
- Conecte o cabo de alimentação a tomada eléctrica. Rode o botão de temperatura ao nível "Temperatura elevada". A luz acender-se-á e o ferro começará a aquecer.
- Quando a luz indicadora se apagar, significa que foi alcançada a temperatura configurada e o ferro de vapor está pronto para o uso.
- Durante a utilização a luz indicadora liga-se e desliga-se automaticamente enquanto o termóstato mantém a temperatura programada. No entanto, pode continuar a passar a ferro durante este processo.
- Rode o botão de controle de vapor até a posição desejada.
- O vapor será produzido assim que o ferro for colocado horizontalmente.

## PULVERIZAÇÃO

– Prima o botão de pulverização para pulverizar água no vestuário as vezes for necessário.

Nota: Quando utilizar a função de pulverização, certifique-se de que tem água suficiente no reservatório. No início poderá ter que primir o botão de pulverização várias vezes até arrancar a função de pulverização.

# EXPLOSÃO DE VAPOR OU PASSAGEM A FERRO VERTICAL

- Prima o botão de explosão de vapor para produzir uma explosão poderosa de vapor e assim penetrar mais facilmente em tecidos e atenuar os vincos mais difíceis. Posteriormente, aguarde uns segundos e prima novamente.
- Pode primir também o botão de explosão de vapor quando passar a ferro verticalmente e em casos como cortinas, roupas penduradas, etc.

Nota: A função explosão de vapor pode ser utilizada apenas com temperaturas altas. Solte o botão quando a luz indicadora se acender e prima novamente quando a luz indicadora se apagar.

## PASSAGEM DE FERRO A SECO

Para funcionamento do ferro sem vapor, siga as instruções "Passar a vapor", no entanto, o botão de controlo do vapor deve permanecer na posição "O" (sem vapor).

### AUTO-LIMPEZA

O função de auto-limpeza limpa o interior da base metálica do ferro, removendo as impurezas. Recomendamos que a auto-limpeza seja utilizada uma vez a cada 10-15 dias.

- Coloque o botão de regulação do vapor na posição O (sem vapor)
- Encha o reservatório de água até ao nível máximo.
- Rode o botão de controlo da temperatura até ao nível MAX e espere que a luz piloto se apague.
- Desconecte o cabo de alimentação da tomada e prima o botão de auto-limpeza até que saia água a ferver, vapor e impurezas.
- Quando a base do ferro arrefecer, limpe com um pano húmido

### LIMPEZA E ARMAZENAGEM

- Após usar o aparelho, vire-o ao contrário para que a água contida no depósito saia do reservatório através da abertura da tampa.
- Conecte o cabo de alimentação a tomada eléctrica, rode o botão de controle de temperatura durante 1 a 2 minutos até ao nível "MAX" para evaporar a água restante e de seguida, desconecte o ferro e deixe-o arrefecer antes de armazenar.

## ATENÇÃO:

Se o cabo de alimentação estiver danificado entre em contacto com o revendedor ou centro de reparação e serviço autorizado.

No caso de necessitar de qualquer reparação, substituição do cabo ou ficha, por favor entre em contacto com um técnico qualificado ou leve o aparelho

ao centro de reparação e serviço autorizado.

Não tente abrir o aparelho.

Não existem **peças consertáveis** dentro do produto.

## NOTA:

1. Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos, por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento desde que tenham recebidos instruções referentes a utilização do aparelho ou estejam sob supervisão de uma pessoa responsável.
2. As crianças não devem brincar com o equipamento.
3. Nunca deixe o aparelho sem vigilância quando este estiver ligado.
4. Antes de encher o reservatório, remova a ficha da tomada eléctrica
5. A abertura da água deve ser fechada antes da utilização do ferro.
6. Utilize o aparelho apenas na tábua fornecida (para ferros sem cabo)
7. Este aparelho não foi produzido para uso comercial
8. O ferro deve ser utilizado numa tábua com superfície estável
9. Quando colocar o ferro a vapor na tábua de passar, certifique-se de que a superfície da tábua é estável.
10. O ferro não deve ser utilizado após queda ou se existirem sinais de danos ou vazamento de água.

## DISPOSIÇÃO



De forma a preservar o ambiente e proteger a saúde pública, os equipamentos eléctricos e electrónicos inutilizados devem ser eliminados de acordo com as instruções específicas do fabricante e da legislação local. Desta forma e como indicado no símbolo da etiqueta de classificação presente na embalagem, este aparelho não deve ser eliminado com o lixo indiferenciado. O utilizador deve entregar o aparelho num ponto autorizado de recolha de aparelhos em fim de vida para reciclagem ou outros fins ambientalmente seguros e em conformidade com a legislação em vigor.





**VOX**  
**ELECTRONICS**

GRC

**ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ**

**Σίδερο ατμού**

**DBL-5030**

# Οδηγίες χρήσης

Πριν από την πρώτη χρήση, παρακαλούμε διαβάστε το εγχειρίδιο προσεκτικά και εξοικειωθείτε με το καινόριό σας σίδερο ατμού. Παρακαλούμε αποθηκεύστε τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

## Εξοικειωθείτε με το σίδερο



## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Όταν χρησιμοποιείτε το σίδερο, πάντα πρέπει να ακολουθήσετε τις βασικές προειδοποιήσεις ασφάλειας:

1. Επιβεβαιώστε ότι το ρεύμα που χρησιμοποιείτε αντιστοιχεί με εκείνο που αναφέρεται στον πίνακα πληροφοριών.
2. Χρησιμοποιήστε το σίδερο μόνο έτσι όπως περιγράφεται στις οδηγίες χρήσης.
3. Επίβλεψη είναι απαραίτητη όταν η συσκευή χρησιμοποιείται κοντά στα παιδιά. Μην αφήνετε το σίδερο χωρίς επίβλεψη ενώ είναι συνδεδεμένο ή βρίσκεται στη σιδερωστρα. Μπορείτε να καείτε αν αγγίξετε ζεστά μεταλλικά εξαρτήματα, ζεστό νερό ή ατμό.
4. Κρατήστε το σίδερο μακριά από παιδιά.
5. Ποτέ μην αφήνετε το σίδερο χωρίς επίβλεψη ενώ είναι συνδεδεμένο στην πρίζα ρεύματος.
6. Το βύσμα πρέπει να αποσυνδεθεί από την πρίζα πριν γεμίσετε τη δεξαμενή με νερό.

7. Αποσυνδέστε το σίδερο από την πρίζα ρεύματος:

Πριν από τον καθαρισμό

Πριν γεμίσετε ή αδειάσετε τη δεξαμενή με νερό

Αμέσως μετά τη χρήση

8. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το σίδερο με βλαμμένο καλώδιο ή βύσμα ή αφού έχει πέσει ή ζημιωθεί με οποιονδήποτε τρόπο. Για να αποφύγετε ρίσκο ηλεκτροπληξίας, μην αποσυναρμολογείτε το σίδερο, πάρτε το στον εξειδικευμένο τεχνικό για έλεγχο και επισκευή.
9. Μην αφήνετε το καλώδιο να αγγίζει ζεστές επιφάνειες.
10. Για να προστατευθείτε από ηλεκτροπληξία, μη βουτάτε το σίδερο μέσα στο νερό ή οποιονδήποτε άλλο υγρό.

## ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ

1. Είναι κανονικό για τη συσκευή να αποβάλει λίγο καπνό την πρώτη φορά. Αυτό δε θα διαρκέσει πολύ.
2. Όταν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία ατμού για πρώτη φορά, μην κατευθύνετε τον ατμό προς τα ρουχά σας, διότι μπορεί να υπάρχουν υπολείμματα από τους αγωγούς ατμού.

## ΓΕΜΙΣΗ ΜΕ ΝΕΡΟ

1. Προτείνουμε τη χρήση απεσταγμένου νερού.
2. Επιβεβαιώστε ότι και ο έλεγχος ατμού και ο διακόπτης ελέγχου θερμοκρασίας είναι στη θέση "OFF".
3. Κρατήστε το σίδερο όρθια έτσι ώστε η εισαγωγή νερού να είναι στην οριζόντια θέση.
4. Γεμίστε το με νερό μέσα από την εισαγωγή νερού ώσπου να φτάσει το νερό στην ένδειξη "MAX" στην πλευρά του σιδέρου και ποτέ πάνω από αυτό.

## ΡΥΘΜΙΣΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ

Ακολουθήστε τις οδηγίες σιδερώματος στη ετικέτα ρούχων. Εάν δεν υπάρχει η ένδειξη, αλλά γνωρίζετε το είδος υφάσματος, παρακαλούμε ακολουθήστε τον πίνακα παρακάτω.  
Προσοχή: Εάν το ρούχο περιέχει διάφορα είδη υφασμάτων, πάντα επιλέξτε τη θερμοκρασία κατάλληλη στο πιο ευαίσθητο ύφασμα.

Υφασμα	Έλεγχος θερμοκρασίας	Απαραίτητη θερμοκρασία
Συνθετικά	•	Χαμηλή θερμοκρασία
Μετάξι, μαλλί	••	Μέση θερμοκρασία
Βαμβάκι, λινό	•••	Υψηλή θερμοκρασία

## ΣΙΔΕΡΩΜΑ ΜΕ ΑΤΜΟ

- Τοποθετήστε το σίδερο στη κάθετη θέση και βάλτε το διακόπτη ελέγχου θερμοκρασίας στην ελάχιστη ένταση.
- Βάλτε το βύσμα στην πρίζα και γυρίστε το διακόπτη ελέγχου θερμοκρασίας στην ένδειξη "υψηλή θερμοκρασία". Το φωτάκι ένδειξης λειτουργίας θα ανάψει δείχνοντας ότι το σίδερο ζεσταίνεται.
- Όταν το φωτάκι σβήσει, η συσκευή εφτάσε στην επιθυμητή θερμοκρασία και είναι έτοιμη για τη χρήση.
- Κατά το σιδέρωμα, το φωτάκι στο σίδερο αυτόματα σβήνει και ανάβει διότι ο ρυθμιστής θερμοκρασίας κρατάει την επιθυμητή θερμοκρασία (μπορείτε να συνεχίσετε με το σιδέρωμα κατά τη διαδικασία αυτή).
- Γυρίστε το διακόπτη ελέγχου ατμού στην επιθυμητή θέση.
- Ο ατμός βγαίνει μόλις γυρίσετε το σίδερο οριζόντια.

## ΨΕΚΑΣΜΟΣ

– Πατήστε το κουμπί ψεκάσμου να ψεκάσετε νερό πάνω στα ρούχα όσο συχνά χρειάζεται.  
Προσοχή: Όταν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία ψεκάσμου, επιβεβαιώστε ότι υπάρχει αρκετό νερό στη δεξαμενή νερού και μπορεί να χρειαστεί να πατήσετε το κουμπί ψεκάσμου μερικές φορές κατά την πρώτη χρήση του σιδέρου για να αρχίσετε με τον ψεκάσμο.

## ΚΑΘΕΤΟ ΣΙΔΕΡΩΜΑ ΑΤΜΟΥ Η ΕΚΡΗΞΗ

– Πατήστε το κουμπί έκρηξης ατμού να βγάλετε ατμό που μπορεί να εισχωρήσει στο ύφασμα και λειάνει τις πιο δύσκολες και σκληρές τσακίσεις. Περιμένετε λίγα δευτερόλεπτα πριν το ξαναπατήσετε.  
– Πατώντας το κουμπί έκρηξης ατμού κατά διαστήματα, μπορείτε να κάνετε κάθετο σιδέρωμα (κουρτίνες, κρεμασμένα ρούχα, κλπ.).

Προσοχή: Η λειτουργία έκρηξης ατμού μπορεί να χρησιμοποιείτε μόνο στις υψηλές θερμοκρασίες. Σταματήστε με τη χρήση όταν το φωτάκι ανάψει και ξεκινήστε ξανά με το σιδέρωμα όταν το φωτάκι σβήσει.

## ΣΤΕΓΝΟ ΣΙΔΕΡΩΜΑ

Για το σιδέρωμα χωρίς ατμό, ακολουθήστε τις οδηγίες στην παράγραφο “Σιδέρωμα με ατμό”, όμως, ο διακόπτης ελέγχου ατμού πρέπει να μείνει στη θέση “OFF” (χωρίς ατμό).

## ΑΥΤΟΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Η λειτουργία αυτοκαθαρισμού καθαρίζει τα εσωτερικά της πλάκας αφαιρώντας βρωμιά. Προτείνουμε να το κάνετε κάθε 10 με 15 ημέρες.

- Βάλτε το διακόπτη ελέγχου ατμού στη θέση 0 (χωρίς ατμό).
- Γεμίστε τη δεξαμενή νερού ως το υψηλότερο επίπεδο.
- Γυρίστε το διακόπτη ελέγχου θερμοκρασίας στο MAX και περιμένετε να σβήσει το φωτάκι ένδειξης λειτουργίας.
- Βγάλετε το βύσμα από την πρίζα και πατήστε το πλήκτρο αυτοκαθαρισμού ώσπου να βγούν το βρασμένο νερό, ο ατμός και η βρωμιά.
- Όταν η ζεστή πλάκα έχει κρυώσει, μπορείτε να την καθαρίσετε με νωπό πανί.

## ΠΩΣ ΝΑ ΤΟ ΚΑΘΑΡΙΣΕΤΕ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΕΤΕ

- Μετά τη χρήση, σηκώστε το σίδερο με την τρύπα εισαγωγής νερού προς τα κάτω για να αδειάσετε το νερό που έχει μείνει στη δεξαμενή.
- Συνδέστε το βύσμα στην πρίζα και γυρίστε το διακόπτη ελέγχου θερμοκρασίας στο “MAX” 1-2 λεπτά για να εξατμίσει το υπόλοιπο νερό και μετά αποσυνδέστε το σίδερο και αφήστε το να κρυώσει πριν από την αποθήκευση.

## ΠΡΟΣΟΧΗ:

Όταν το καλώδιο ρεύματος έχει βλάβη, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή ή ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών.

Σε περίπτωση επισκευής, αλλαγής καλωδίου ή βύσματος ή οποιασδήποτε προσαρμογής, παρακαλούμε επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό ή φέρτε τη συσκευή στο εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών.

Το πακέτο δεν περιέχει ανταλλακτικά.

Μη δοκιμάζετε να ανοίξετε τη συσκευή.

## ΠΡΟΣΕΞΤΕ:

1. Τη συσκευή μπορούν να τη χρησιμοποιούν παιδιά και άτομα με μειωμένη σωματική, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εκτός εάν βρίσκονται υπό επίβλεψη ή υπεύθυνα άτομα τους έδωσαν οδηγίες που αφορούν χρήση της συσκευής με ασφάλεια και καταλαβαίνουν τους κινδύνους που υπάρχουν.
2. Παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
3. Δεν πρέπει να αφήσετε το σίδερο χωρίς επίβλεψη ενώ είναι συνδεδεμένο στην πρίζα ρεύματος.
4. Το βύσμα πρέπει να αποσυνδεθεί από την πρίζα πριν γεμίσετε τη δεξαμενή με νερό (για σίδερα ατμού και σίδερα που έχουν σύστημα ψεκασμού νερού).
5. Η εισαγωγή νερού δεν πρέπει να ανοίγεται κατά τη χρήση. Πρέπει να κοιτάξετε τις οδηγίες για την ασφαλή γέμιση δεξαμενής νερού (για σίδερα με πεπιεσμένο ατμό).
6. Το σίδερο πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο με το βάθρο του (για ασύρματα σίδερα).
7. Το σίδερο δεν προορίζεται για την καθημερινή χρήση (για σίδερο ταξιδιού).
8. Το σίδερο πρέπει να χρησιμοποιείτε και να βρίσκεται σε μια σταθερή επιφάνεια.
9. Όταν τοποθετείτε το σίδερο στο βάθρο του, ελέγξτε ότι η επιφάνεια στην οποία βρίσκεται είναι σταθερή.
10. Το σίδερο δεν πρέπει να χρησιμοποιείται εάν έχει πέσει, εάν υπάρχουν ορατά σημάδια βλάβης ή εάν στάζει.

## Διάθεση



### Προστασία περιβάλλοντος:

Τα σύμβολα που εμφανίζονται πάνω στο προϊόν ή στα εγχειρίδια που το συνοδεύουν υποδεικνύουν ότι δε θα πρέπει να ρίπτεται μαζί με τα υπόλοιπα οικιακά απορρίμματα. Προκειμένου να αποφευχθούν ενδεχόμενες βλαβερές συνέπειες στο περιβάλλον, ή την υγεία εξαιτίας της ανεξέλεγκτης διάθεσης απορριμμάτων, σας παρακαλούμε να το διαχωρίσετε από άλλους τύπους απορριμμάτων και να το ανακυκλώσετε ώστε να βοηθήσετε στη βιώσιμη επαναχρησιμοποίηση των υλικών πόρων. Για να επιστρέψετε τη μεταχειρισμένη συσκευή σας, παρακαλούμε χρησιμοποιήστε το σύστημα επιστροφής και συλλογής ή επικοινωνήστε με το κατάστημα όπου αγοράσατε τη συσκευή. Εκείνοι μπορούν να αναλάβουν την ανακύκλωση της συσκευής.



SVN

**NAVODILA ZA UPORABO**

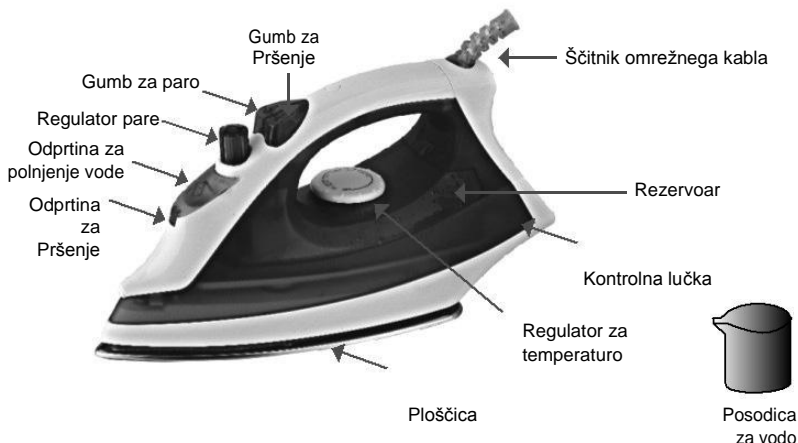
**Parni likalnik**

**DBL-5030**

# Navodila za uporabo

Prosimo vas, da pozorno preberete navodila in se seznanite z Vašim novim likalnikom pred prvo uporabo. Shranite ta navodila za poznejšo uporabo.

## SPOZNAJTE VAŠ LIKALNIK



## POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA

Pri uporabi likalnika je potrebno spoštovati naslednja osnovna varnostna pravila:

1. Preverite ali napetost v vaši vtičnici ustreza napetosti aparata, ki je označena na nadpisni ploščici na samem aparatu.
2. Uporabljajte likalnik samo za predvideni namen, ki je opisan v teh navodilih za uporabo.
3. Poskrbite za nadzor, ko se aparat uporablja v bližini otrok. Ne puščajte likalnika brez nadzora dokler je priključen na električno omrežje ali pa je odložen na likalni deski. Bodite previdni pri uporabi, da ne bi prišlo do opeklin, ki so posledica stika z vročimi kovinskimi deli, vročo vodo ali paro.
4. Likalnik naj bo izven dosega otrok.
5. Likalnik naj ne bo vključen brez nadzora.
6. Izključite napajalni kabel likalnika pred:
  - Čiščenjem
  - Dodajanjem vode ali praznjenjem rezervoarja s preostalo vodo
  - Takoj po uporabi
7. Nikoli ne vključujte likalnika s poškodovanim napajalnim kablom, po padcu ali kakršni koli drugi poškodbi. Da se izognete možnosti električnega udara, ne poskušajte sami popravljati poškodovanega likalnika, temveč se obrnite na pooblaščenega serviserja v zvezi s pregledom in popravilom.
8. Po končani uporabi, izključite napajalni kabel in pustite likalnik, da se popolnoma ohladi preden pričnete s čiščenjem ali ga pospravite.
9. Ne dovolite, da napajalni kabel pride v stik z vročimi površinami.
10. Da bi se izognili nevarnosti električnega udara aparata ne potaplajte v vodo niti v kakršno koli drugo tekočino.

# PRED PRVO UPORABO

1. Kadar prvič vključite likalnik je normalno, da se pojavi manjša količina dima, ki pa bo hitro izginil.
2. Ko boste prvič uporabili funkcijo likanja s paro, ne usmerjajte pare direktno proti perilu, ker se lahko zgodi, da likalnik spusti manjšo količino umazanije, ki se je nabrala v kanalih za paro.

# POLNJENJE Z VODO

3. Priporočamo uporabo destilirane vode.
4. Preverite ali sta regulator pare in regulator za temperaturo v OFF položaju.
5. Likalnik dvignite tako, da bo odprtina za vlivanje vode vedno v vodoravnem položaju.
6. Napolnite rezervoar z vodo skozi odprtino za vlivanje vode, dokler voda ne pride do indikatorja za maksimalno raven vode; nikoli ne polnite rezervoarja preko te meje.

# NASTAVITEV TEMPERATURE

Upoštevajte navodila za likanje, ki se nahajajo na deklaraciji vaših oblačil. V kolikor deklaracija ne obstaja, veste pa za kakšno tkanino gre, Vas prosimo, da se ravnate po spodnji tabeli. Opomba: V kolikor je določeni material mešane surovinske sestave, temperaturo likanja zmeraj izberite glede na najboljčutljivejšo tkanino.

Tkanina	Kontrola temperature	Potrebna temperatura
Sintetika	•	Nizka temperatura
Svila, volna	••	Srednja temperatura
Bombaž, lan	•••	Visoka temperatura

# LIKANJE S PARO

- Postavite likalnik v pokončen položaj, zatem pa nastavite regulator temperature na minimalno vrednost/rahlo segrevanje.
- Priključite napajalni kabel v vtičnico, zatem pa nastavite regulator temperature na najvišjo temperaturo. Signalna lučka za temperaturo se bo prižgala kot znak, da se je likalnik začel greti.
- Ko se lučka za temperaturo izključi, je to znak, da je likalnik dosegel želeno temperaturo in da je pripravljen za uporabo.
- Dokler traja likanje, se bo lučka-indikator za temperaturo na likalniku samodejno vključevala in izključevala, dokler termostat vzdržuje želeno temperaturo (dokler ta proces traja, lahko nemoteno nadaljujete z likanjem).



- Postavite regulator pare v zeleni položaj.
- Likalnik bo začel izpuščati paro takoj, ko ga postavite v vodoraven položaj.

## PRŠENJE

— Pritisnite gumb, ki aktivira pršenje. Po potrebi uporabljajte ta curek za vlaženje oblačil, ki jih likate.

**Opomba:** Kadar se uporablja funkcija pršenja z vodo, preverite ali je v rezervoarju zadostna količina vode. Pri prvi uporabi vodnega curka boste morda morali nekaj krat zaporedoma pritisniti gumb za pršenje, dokler ne sprožite funkcije pršenja.

## LIKANJE S SUNKOVITIM IZPUSTOM PARE ALI POKONČNO LIKANJE S PARO

— Pritisnite gumb za brizganje parnega curka in likalnik bo brizgnil močan curek pare, ki prodre globoko v tkanino in pripomore, da se zlikajo tudi zelo nagubani in zmečkani deli na tkanini. Počakajte nekaj sekund preden ponovno pritisnete gumb za parni curek.

— Z občasnim pritiskom na gumb za parni curek lahko prav tako likate na način, da držite likalnik v pokončnem položaju (zavese, obleko, ki ste jo pred tem obesili na obešalnik, itd)

**Opomba:** Funkcija parnega curka se lahko uporablja izključno, kadar je temperatura likalnika visoka. Ko se indikator temperature ugasne, prenehajte z izpuščanjem parnega curka – nadaljujte s pritiskanjem gumba in likanjem, ko se signalna lučka ponovno prižge.

## LIKANJE 'NA SUHO'

Za likanje brez uprabe pare, se ravnajte po navodilih z naslovom LIKANJE S PARO, s to izjemo, da regulator pare mora ostati v položaju 0 (kar pomeni, da se para ne uporablja).

## FUNKCIJA SAMODEJNEGA ČIŠČENJA

Ta funkcija čisti notranjost likalne plošče ter odstranjuje umazanijo. Uporabo priporočamo na vsakih 10-15 dni.

- Nastavite regulatorja pare v položaj 0 (bez pare).
- Napolnite rezervoar do indikatorja maksimalnega ravna vode.
- Nastavite regulator temperature na MAX in počakajte, da se izključi signalna lučka.
- Izključite napajalni kabel iz vtičnice in pritisnite gumb za samodejno čiščenje vse dokler ne začne izhajati zavrela voda, para in umazanija.
- Ko se likalna plošča ohladi, jo lahko očistite z mokro krpo.

# ČIŠČENJE IN SHRANJEVANJE LIKALNIKA

- Po končani uporabi dvignite likalnik tako, da bo odprtina za polnjenje rezervoarja z vodo obrnjena navzdol, na ta način boste izpraznili preostalo vodo.
- Priključite napajalni kabel v vtičnico, potem nastavite regulator temperature v maksimalen položaj ("MAX") in ga pustite vključenega 1-2 min, na ta način bo izhlapela vsa preostala voda. Nato izključite likalnik in izvlecite kabel iz vtičnice in pustite likalnik, da se ohladi preden ga shranite.

## POZOR:

Ko je likalnik priključen na električno omrežje, ga uporabnik ne sme pustiti brez nadzora. V kolikor je napajalni kabel poškodovan, stopite v stik s prodajalcem ali pooblaščenim serviserjem v zvezi s popravilom.

V zvezi s kakršnim koli popravilom, zamenjavo delov, tudi zamenjavo napajalnega kabla ali vtičača, kot tudi za kakršno koli nastavitvev, se obvezno obrnite na pooblaščen strokovno osebo ali pooblaščen servis.

Aparat ne vsebuje zamenljivih delov. Ne poskušajte sami odpirati aparata.

## POMEMBNE PRIPOMBE:

1. Osebe (vključno z otroci) z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi, ali pomanjkanjem izkušenj ali znanja, smejo aparat uporabljati izključno pod nadzorom osebe, ki odgovarja za njihovo varnost.
2. Otroke je treba nadzorovati, da se ne igrajo z aparatom.
3. Likalnik ne sme ostati priključen na električno omrežje brez nadzora;
4. Vtič je treba izklopiti iz električne vtičnice, preden se začne polniti posoda z vodo (za parne likalnike, ki vsebujejo sredstvo za razprševanje vode);
5. Odprtina za polnjenje se ne sme odpirati med uporabo. Potrebno je slediti navodila za varno polnjenje;
6. Likalnik se sme uporabljati samo s stojalom (za brezžične likalnike);
7. Likalnik ni namenjen za redno uporabo (potovalni likalnik);
8. Likalnik se mora uporabljati ter hraniti na stabilni podlagi;
9. Pri postavitvi likalnika na stojalo, se prepričajte, da je površina na katero ste postavili stojalo stabilna;
10. Likalnika ne uporabljajte če je padel na tla, če so vidni znaki poškodb ali če pušča vodo.

## Pomen prečrtanega zabojnika:



Ne zavržite električnega aparata skupaj z mešanimi komunalnimi odpadki, temveč ga odložite na posebnem zbirnem mestu za recikliranje električne opreme.

Stopite v stik s krajevnimi oblastmi, če so Vam potrebne informacije, v zvezi z obstoječim sistemom za zbiranje in ravnanje z odpadno električno opremo.

Če odpadno električno opremo odlagamo na divjih smetiščih, lahko nevarne snovi prodrejo v tla, preko podtalne vode lahko pridejo do prehranjevalne verige ter na ta način škodujejo vašem zdravju.

Ko zamenjujete stare aparate z novimi, ima prodajalec zakonsko obvezo prevzeti Vaš stari aparat brez kakršnega koli nadomestila.



**VOX**  
**ELECTRONICS**

HRV

**UPUTE ZA UPORABU**

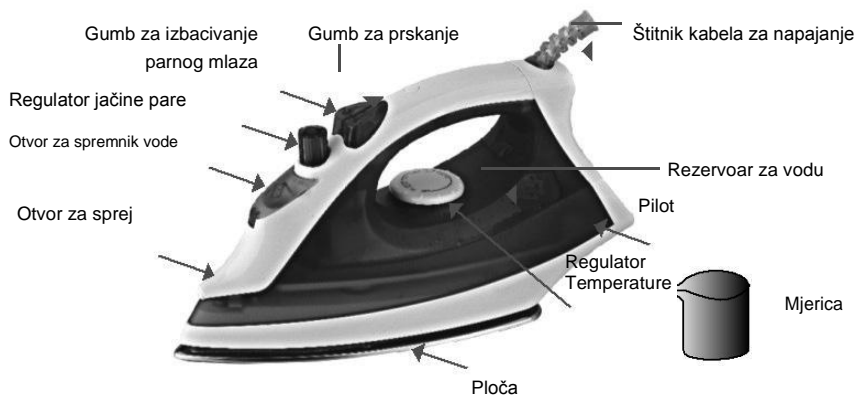
**GLAČALO NA PARU**

**DBL-5030**

# UPUTE ZA UPORABU

Molimo vas da pažljivo pročitate ove upute i upoznate se sa vašim novim glačalom prije prve uporabe. Sačuvajte ove upute za buduće savjete.

## UPOZNAJTE VAŠE GLAČALO



## VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE

Prilikom korištenja glačala važno je ispoštivati slijedeća osnovna sigurnosna pravila.

1. Provjerite da li napon u vašoj utičnici odgovara naponu uređaja, koji je naznačen na natpisnoj tablici na samom uređaju.
2. Koristite glačalo samo za predviđenu namijenu koja je opisana u ovim uputama za uporabu.
3. Neophodan je blizak nadzor kad se bilo koji uređaj koristi u blizini djece. Ne ostavljajte glačalo bez nadzora dok je priključeno u struju ili odloženo na dasci za glačanje. Može doći do opekлина izazvanih dodirivanjem vrućih metalnih dijelova, vruće vode ili pare.
4. Držite glačalo van dohvata djece.
5. Glačalo nikada ne treba ostavljati uključeno i bez nadzora.
6. Isključite kabel za napajanje glačala

prije:

- Čišćenja
  - Dodavanja vode ili pražnjenja spremnika od preostale vode
  - Odmah nakon uporabe
7. Nikad ne uključujte glačalo sa oštećenim kabelom napajanja, nakon pada ili bilo kakvog drugog oštećenja. Kako biste izbjegli rizik od strujnog udara, ne pokušavajte sami popravljati oštećeno glačalo, već ga odnesite ovlaštenom serviseru na pregled i popravku.
  8. Nakon uporabe, isključite kabel i ostavite glačalo da se potpuno ohladi prije čišćenja ili odlaganja.
  9. Ne smijete dozvoliti da kabel za napajanje dotiče vruće površine.
  10. Ako želite da izbjegnute rizik od električnog oštećenja uređaja, ne potapajte glačalo u vodu niti bilo koju drugu tekućinu.

## PRIJE PRVE UPORABE

- Prilikom prvog uključivanja glačala, normalno je da se pojavi manja količina dima, koja će vrlo brzo nestati.
- Kad prvi put koristite funkciju glačanja sa parom, ne usmjeravajte paru direktno ka rublju za glačanje, jer se može desiti da glačalo ispusti manju količinu taloga koji se nakupio u kanalima za paru.

## PUNJENJE SPREMNIKA VODOM

- Preporučujemo korištenje destilirane vode.
- Provjerite da li su regulator jačine pare i regulator temperature u OFF poziciji.
- Držite glačalo nagore tako da otvor za sipanje vode bude u vodoravnom položaju.
- Napunite spremnik sa vodom kroz otvor za sipanje vode dok voda ne dođe do indikatora za maksimalnu razinu vode i nikad ne punite spremnik vodom preko ove granice

## PODEŠAVANJE TEMPERATURE

Pratite uputstva za glačanje koje se nalazi na deklaraciji vašeg rublja. Ukoliko deklaracija ne postoji, a znate o kojoj vrsti tkanine je riječ, molimo vas da konsultujete slijedeću tabelu.

Napomena: ukoliko je određen materijal mješovitog sirovinskog sustava, temperaturu glačanja uvijek birajte prema najnežnijem materijalu.

Tkanina	Kontrola temperature	Neophodna temperatura
Svila	•	Niska temperatura
Vuna	••	Srednja temperatura
Pamuk, lan	•••	Visoka temperatura

## GLAČANJE NA PARU

- Postavite glačalo u okomiti položaj, a zatim podesite regulator temperature na minimalnu vrijednost/blago zagrijavanje.
- Ubacite kabel napajanja u utičnicu, a zatim podesite regulator temperature na najvišu temperaturu. Signalno svjetlo temperature će se upaliti, kao znak da se glačalo počelo grijati.
- Kada se svjetlo temperature isključi, to je znak da je glačalo dostiglo zadatu temperaturu i da je spremno za korištenje.
- Dok traje glačanje, lampica – indikator temperature na glačalu će nastaviti da se sama uključuje i isključuje, dok termostatski prekidač održava zadatu temperaturu (dok ovaj proces traje, možete neometano da nastavite sa glačanjem).
- Postavite regulator jačine pare u željeni položaj.
- Glačalo će početi ispuštati paru čim se postavi u vodoravan položaj.

## PRSKANJE (FUNKCIJA SPREJA)

- Pritisnite gumb koji aktivira ispuštanje mlaza sitnih kapljica vode. Koristite ovaj mlaz za kvašenje rublja koje se glača, po potrebi.

Napomena: Kada se koristi funkcija prskanja vodom, provjerite da li u spremniku ima dovoljno vode. Kod prvog korištenja vodenog mlaza, možda ćete morat nekoliko puta uzastopno pritisnuti gumb za prskanje, dok ne pokrenete funkciju prskanja.

## GLAČANJE PARNIM MLAZOM ILI OKOMITO GLAČANJE PAROM

- Pritisnite gumb za izbacivanje parnog mlaza i glačalo će izbaciti snažan mlaz vodene pare, koji prodire duboko u platno i pomaže da se izglačaju i najzahtjevniji prevoji i izgužvani djelovi na tkanini. Sačekajte nekoliko sekundi prije nego što ponovo pritisnete gumb za parni mlaz.
- Povremenim pritiskom na dugme za parni mlaz možete takođe da glačate držeći glačalo u okomitom položaju (zavjese, garderobu koju ste prethodno okačili da visi, itd.).

Napomena: Funkcija parnog mlaza se isključivo može koristiti na visokoj temperaturi. Kada se indikator temperature ugasi, prekinite ispuštanje parnog mlaza – nastavite sa pritiskanjem gumba i glačanjem kada se signalna lampica ponovo upali.

## SUHO GLAČANJE

Za glačanje bez korišćenja vodene pare, postupite prema uputama u odjeljku GLAČANJE PAROM, s tim izuzetkom što regulator jačine pare mora ostati u položaju OFF (koji označava da se para ne koristi).

## ČIŠĆENJE I ODLAGANJE GLAČALA

- Po završetku korištenja, podignite glačalo okrenuvši otvor za punjenje spremnika sa vodom na dolje, kako bi iz spremnika ispraznili preostalu vodu.
- Utaknite kabel napajanja u utičnicu, a zatim postavite regulator temperature u maksimalan položaj ("MAX") i ostavite ga uključenog 1-2 minute, kako bi isparila sva zaostala voda. Nakon toga, isključite glačalo i izvucite kabel iz utičnice i ostavite glačalo da se ohladi, prije nego što ga odložite na mjesto predviđeno za njeno čuvanje.

## POZOR:

Kada je glačalo povezano sa izvorom napajanja, korisnik ga ne smije ostaviti bez nadzora.

Ukoliko je kabel za napajanje oštećen, obratite se svom prodavaču ili ovlaštenom servisu radi popravke. Za bilo kakve popravke, zamjene dijelova, uključujući i zamjenu kabla za napajanje ili utikača, kao i za bilo kakva podešavanja, obavezno se obratite ovlaštenoj stručnoj osobi, ili odnesite uređaj u ovlaštenu servis.

## ODLAGANJE



Ova oznaka ukazuje da se ovaj proizvod ne smije odlagati sa drugim kućanskim otpadom na teritoriji EU. Kako biste spriječili potencijalnu štetu životnoj sredini ili ljudskom zdravlju, reciklirajte otpad odgovorno jer na taj način promovirate održivost ponovne uporabe materijalnih resursa. Ako želite da vratite ovaj uređaj, molimo vas kontaktirajte lokalnog prodavača kod kojeg je proizvod kupljen. Prodavač je u obavezi da proizvod odnese na sigurnu reciklažu.





**VOX**  
**ELECTRONICS**

BIH

MNE

**UPUTSTVO ZA UPOTREBU**

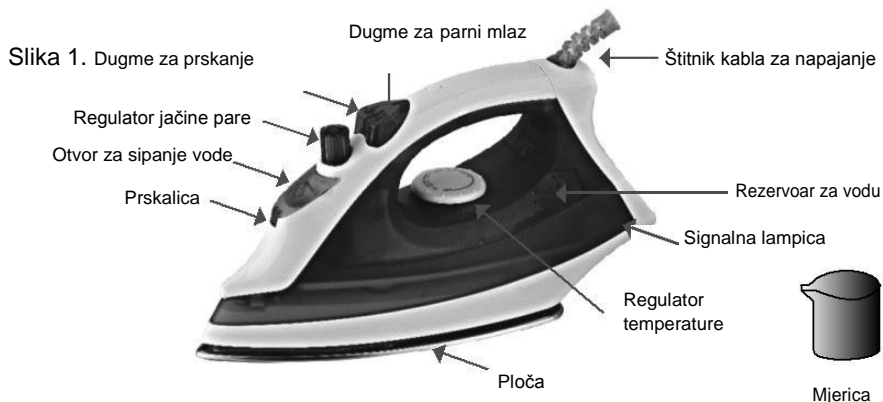
**Pegla na paru**

**DBL-5030**

# Uputstvo za upotrebu

Molimo vas da pažljivo pročitate ovo uputstvo i upoznate se sa vašom novom peglom prije prve upotrebe. Sačuvajte ovo uputstvo za kasniju upotrebu.

## UPOZNAJTE VAŠU PEGLU



## VAŽNA BEZBJEDNOSNA UPUTSTVA

Prilikom korišćenja pegle važno je da se ispoštuju slijedeća osnovna bezbjednosna pravila:

1. Proverite da li napon u vašoj utičnici odgovara naponu uređaja, koji je naznačen na natpisnoj tablici na samom uređaju.
2. Koristite peglu samo za predviđenu namjenu koja je opisana u ovom uputstvu za upotrebu.
3. Neophodan je blizak nadzor kad se bilo koji uređaj koristi u blizini djece. Ne ostavljajte peglu bez nadzora dok je priključena u struju ili odloženu na dasci za peglanje. Može doći do opekotina izazvanih dodirivanjem vrućih metalnih dijelova, vruće vode ili pare.
4. Držite peglu van domašaja djece.
5. Peglu nikada ne treba ostavljati uključenu i bez nadzora.
6. Isključite kabl za napajanje pegle prije:
  - Čišćenja
  - Dodavanja vode ili pražnjenja rezervoara od preostale vode
  - Odmah nakon upotrebe
7. Nikad ne uključujte peglu sa oštećenim kablom za napajanje, nakon pada ili bilo kakvog drugog oštećenja. Kako biste izbjegli rizik od strujnog udara, ne pokušavajte sami da popravljate oštećenu peglu, već je odnesite ovlaštenom serviseru na pregled i popravku.
8. Nakon upotrebe, isključite kabl za napajanje i ostavite peglu da se potpuno ohladi prije čišćenja ili odlaganja.
9. Ne dozvolite da kabl za napajanje dotiče vruće površine.
10. Ako želite da izbegnete rizik od električnog oštećenja uređaja, ne potapajte peglu u vodu niti bilo koju drugu tečnost.

# PRIJE PRVE UPOTREBE

1. Prilikom prvog uključivanja pegle, normalno je da se pojavi manja količina dima, koji će vrlo brzo nestati.
2. Kad prvi put koristite funkciju peglanja sa parom, ne usmjeravajte paru direktno ka vešu za peglanje, jer se može desiti da pegla ispusti manju količinu taloga koji se nakupio u kanalima za paru.

# PUNJENJE VODOM

1. Preporučujemo korišćenje destilovane vode.
2. Provjerite da li su regulator jačine pare i regulator temperature u OFF poziciji.
3. Držite peglu na gore tako da otvor za sipanje vode bude u horizontalnom položaju.
4. Napunite rezervoar sa vodom kroz otvor za sipanje vode dok voda ne dođe do indikatora za maksimalni nivo vode i nikad ne punite rezervoar vodom preko ove granice.

# PODEŠAVANJE TEMPERATURE

Pratite uputstva za peglanje koje se nalazi na deklaraciji vaše odjeće. Ukoliko deklaracija ne postoji, a znate o kojoj vrsti tkanine je riječ, molimo vas da konsultujete slijedeću tabelu. Napomena: ukoliko je određeni materijal mješovitog sirovinskog sastava, temperaturu peglanja uvijek birajte prema najnežnijem materijalu.

Tkanina	Kontrola temperature	Neophodna temperatura
Sintetika	•	Niska temperatura
Svila, vuna	••	Srednja temperatura
Pamuk, lan	•••	Visoka temperatura

# PEGLANJE PAROM

- Postavite peglu u vertikalni položaj, a zatim podesite regulator temperature na minimalnu vrijednost/blago zagrevanje.
- Ubacite kabl za napajanje u utičnicu, a zatim podesite regulator temperature na najvišu temperaturu. Signalna lampica temperature će se upaliti, kao znak da je pegla počela da se grije.
- Kada se lampica temperature isključi, to je znak da je pegla dostigla zadatu temperaturu i da je spremna za korišćenje.
- Dok traje peglanje, lampica – indikator temperature na pegli će nastaviti da se sama uključuje i isključuje, dok termostatski prekidač održava zadatu temperaturu (dok ovaj proces traje, možete neometano da nastavite sa peglanjem).

- Postavite regulator jačine pare u željeni položaj.
- Pegla će početi da ispušta paru čim se postavi u vodoravan položaj.

## PRSKANJE (FAJTANJE)

- Pritisnite dugme koje aktivira ispuštanje mlaza sitnih kapljica vode. Koristite ovaj mlaz za kvašenje odjeće koja se pegla, po potrebi.

Napomena: Kada se koristi funkcija prskanja vodom, provjerite da li u rezervoaru ima dovoljno vode. Kod prvog korišćenja vodenog mlaza, možda ćete morati nekoliko puta uzastopno da pritisnete dugme za prskanje, dok ne pokrenete funkciju prskanja.

## PEGLANJE PARNIM MLAZOM ILI VERTIKALNO PEGLANJE PAROM

- Pritisnite dugme za izbacivanje parnog mlaza i pegla će izbaciti snažan mlaz vodene pare, koji prodire duboko u platno i pomaže da se ispeglaju i najzahtjevniji prevoji i izgužvani dijelovi na tkanini. Sačekajte nekoliko sekundi prije nego što ponovo pritisnete dugme za parni mlaz.

— Povremenim pritiskom na dugme za parni mlaz možete takođe da peglate držeći peglu u uspravnom položaju (zavjese, garderobu koju ste prethodno okačili da visi, itd.). Napomena: Funkcija parnog mlaza se isključivo može koristiti na visokoj temperaturi. Kada se indikator temperature ugasi, prekinite ispuštanje parnog mlaza – nastavite sa pritiskanjem dugmeta i peglanjem kada se signalna lampica ponovo upali.

## PEGLANJE 'NA SUVO'

Za peglanje bez korišćenja vodene pare, postupite prema uputstvima u odeljku PEGLANJE PAROM, s tim izuzetkom što regulator jačine pare mora da ostane u položaju O (koji označava da se para ne koristi).

## FUNKCIJA AUTONOMNOG ČIŠĆENJA

Ova funkcija čisti unutrašnjost prohromske ploče za peglanje i uklanja nečistoće. Preporučujemo njenu upotrebu svakih 10-15 dana.

- Podesite regulator jačine pare u položaj O (bez pare).
- Napunite rezervoar do indikatora maksimalnog nivoa vode.
- Podesite regulator temperature na MAX i sačekajte da se isključi signalna lampica.
- Iskopčajte kabl za napajanje iz utičnice i pritisnite dugme za autonomno čišćenje sve dok ne počnu da izlaze ključala voda, para i nečistoće.
- Kada se prohromska ploča ohladila, možete je prebrisati vlažnom krpom.

# ČIŠĆENJE I ODLAGANJE PEGLE

- Po završetku korišćenja, podignite peglu okrenuvši otvor za punjenje rezervoara sa vodom na dolje, kako bi iz rezervoara ispraznili preostalu vodu.
- Utaknite kabl za napajanje u utičnicu, a zatim postavite regulator temperature u maksimalan položaj ("MAX") i ostavite ga uključenog 1-2 minuta, kako bi isparila sva zaostala voda. Nakon toga, isključite peglu i izvucite kabl iz utičnice i ostavite peglu da se ohladi, prije nego što je odložite na mjesto predviđeno za njeno čuvanje.

## PAŽNJA:

Kada je pegla povezana sa izvorom napajanja, korisnik je ne smije ostaviti bez nadzora.

Ukoliko je kabl za napajanje oštećen, obratite se svom prodavcu ili ovlašćenom servisu radi popravke.

Za bilo kakve popravke, zamjene dijelova, uključujući i zamenu kabla za napajanje ili utikača, kao i za bilo kakva podešavanja, obavezno se obratite ovlašćenom stručnom licu, ili odnesite uređaj u ovlašćeni servis.

Uređaj ne sadrži zamenljive dijelove. Ne pokušavajte sami da otvorite uređaj.

## VAŽNE NAPOMENE:

1. Ovaj uređaj nije namjenjen za korišćenje od strane osoba (uključujući i djecu) sa umanjenim fizičkim, senzornim i mentalnim sposobnostima, kao ni od strane osoba sa nedovoljnim iskustvom i znanjem, pogotovo ukoliko ovakve osobe nisu dovoljno obučene ili pod nadzorom osobe koja je odgovorna za njihovu bezbjednost.
2. Djeca se moraju stalno držati pod budnim nadzorom kada su u blizini električnih uređaja, kako se ne bi igrala s njima.
3. Pegla se ne smije ostavljati bez nadzora, sve vrijeme dok je priključena na napajanje.
4. Obavezno izvucite kabl za napajanje prije sipanja vode u rezervoar za vodu na pegli (ovo se odnosi na parne pegle opremljene funkcijom prskanja vodom).
5. Tokom korišćenja pegle, otvor za punjenje rezervoara sa vodom ne smije biti otvoren. Konsultujte uputstva za bezbedno punjenje rezervoara sa vodom (ovo važi za parne pegle pod pritiskom).
6. Pegla se isključivo smije koristiti uz postolje koje se uz nju isporučuje kupcu (ovo važi za bežične pegle).
7. Pegla nije namjenjena za svakodnevnu upotrebu u domaćinstvu (ovo važi za putnu peglu).

8. Pegla se isključivo smije koristiti i odlagati na ravnoj i stabilnoj površini.
9. Kod postavljanje pegle na postolje, provjerite da li je površina na koju se odlaže stabilna.
10. Pegla se ne smije koristiti ukoliko je ispuštena i ukoliko na njoj ima vidljivih znakova oštećenja ili curenja.

## Značenje precrtane kante za smeće:



Ne bacajte električni otpad zajedno sa nesortiranim komunalnim smećem, već nosite u posebne sabirne centre za odlaganje električnog otpada.

Kontaktirajte lokalnu vlast ako su vam potrebne informacije vezane za postojeće sisteme sakupljanja električnog otpada.

Ako se električni otpad odlaže na deponijama, opasne materije mogu iscuriti u zemlju i preko vode u zemlji doći do prehrambenog lanca, na taj način nanoseći štetu vašem zdravlju i dobrostanju.

Kada zamjenjujete stare uređaje za nove, prodavac je u zakonskoj obavezi da preuzme vaš stari uređaj na odlaganje bez ikakve nadoknade.



**VOX**  
**ELECTRONICS**

MKD

**УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА**

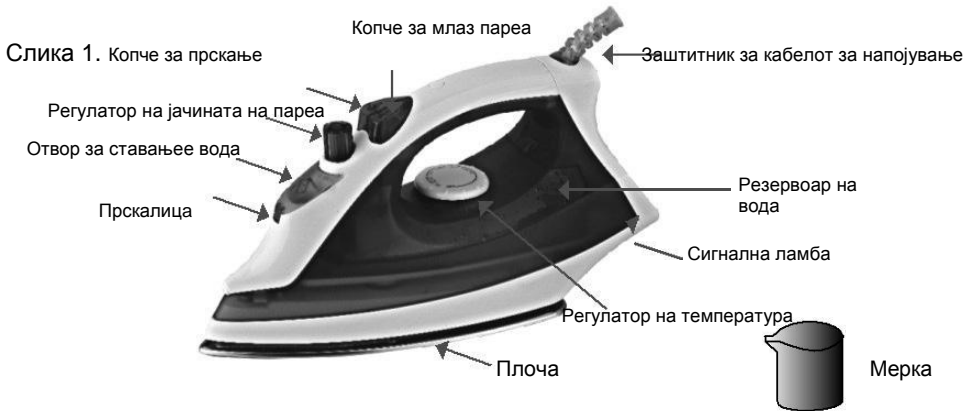
**ПЕГЛА НА ПАРЕА**

**DBL-5030**

# Упатство за употреба

Ве молиме внимателно прочитајте го ова упатство и запознајте се со вашата нова пегла пред првата употреба. Чувајте го упатството за понатамошна употреба.

## ЗАПОЗНАЈТЕ ЈА ПЕГЛАТА



## ВАЖНИ БЕЗБЕДНОСНИ УПАТСТВА

При употреба на пеглата, важно е да се придржувате кон следниве основни правила за безбедност:

1. Проверете дали напонот во вашиот штекер одговара на напонот на уредот, кој е назначен на натписната табла на самиот уред.
2. Користете ја пеглата само за предвидената намена која е опишана во ова упатство за употреба.
3. Неопходен е надзор кога и да се користи било кој уред во близина на деца. Не ја оставајте пеглата без надзор кога е приклучена во струја или оставена на даската за пеглање. Може да дојде до изгореници предизвикани од допир со жешките метални делови, жешката вода или пареата.
4. Дежете ја пеглата вон дофат на деца.
5. Пеглата никогаш не треба да се остава вклучена и без надзор.
6. Кабелот за напојување мора да биде изваден од штекерот пред:



- Чистење
- Дотурање на вода или празнење на резерварот од останатата вода
- Веднаш после употреба

7. Никогаш не ја вклучувајте пеглата со оштетен кабел за напојување, после пад или било какво друго оштетување. За да избегнете ризик од удар од струја, не се обидувајте сами да ја поправите оштетената пегла, туку однесете ја на поправка во овластен сервис.

8. После работа со пегла, извадете го кабелот од штекерот и оставите ја пеглата да сосема излади пред чистење или одлагање.

9. Не дозволувајте кабелот за напојување да допира жешки површини

10. Ако сакате да избегнете ризик од електрично оштетување на уредот, не ја потопувајте пеглата во вода ниту во било која друга течност.

## ПРЕД ПРВА УПОТРЕБА

1. Кога пеглата се вклучува првиот пат, нормално е да се појави помала количина на чад што ќе исчезне многу брзо.

2. Кога прв пат ја користите функцијата пеглање со пареа, не ја насочувајте пареата директно на алиштата за пеглање, бидејќи пеглата може да испушти помала количина на талог кој се насобрал во каналите за пареа.

## ПОЛНЕЊЕ СО ВОДА

1. Препорачуваме користење на дестилирана вода.

2. Проверите дали регулаторот за јачина на пареа и регулаторот за температура се на OFF позиција.

3. Држете ја пеглата нагоре така да отворот за налевање на вода биде во хоризонтална положба.

4. Наполнете го резерварот за вода низ отворот за налевање на вода додека водата не дојде до индикаторот за максимално ниво на вода и никогаш не го полнете резерварот за вода повеќе од оваа граница.

# ПОДЕСУВАЊЕ НА ТЕМПЕРАТУРАТА

Следете ги упатствата за пеглање кои се наоѓаат на декларацијата на вашите алишта. Доколку нема декларација, а знаете за која ткаенина се работи, ве молиме да се придржата кон следнава табела.

Напомена: Доколку одреден материјал е од мешовит суровински состав, температурата за пеглање секогаш избирајте ја согласно најнежниот материјал.

Ткаенина	Контрола на температура	Неопходна температура
Синтетика	•	Ниска температура
Свила, волна	••	Средна температура
Памук, лен	•••	Висока температура

## ПЕГЛАЊЕ СО ПАРЕА

- Ставете ја пеглата во вертикална положба, а потоа подесете го регулаторот за температура на минимална вредност/ слабо загревање
- Вклучете го кабелот за напојување во штекерот, а потоа подесете го регулаторот за температура на највисока температура. Сигналната ламба за температура ќе се запали, како знак дека пеглата започнала со греење.
- Кога ламбата за температура ќе се исклучи, то е знак дека пеглата ја постигнала зададената температура и дека е спремна за користење.
- Додека трае пеглањето, ламбата - индикатор за температура на пеглата ќе продолжи самата да се вклучува и исклучува додека термостатскиот прекинувач ја одржува зададената температура (додека трае овој процес, можете непречено да продолжите со пеглањето)
- Поставете го регулаторот за јачина на пареа на посакуваната положба
- Пеглата ќе почне да испушта пареа штом се постави и хоризонтална положба.

## ПРСКАЊЕ

- Притиснете го копчето што го активира испуштањето на ситни капки вода. Користете го овој спреј за влажнење на облеката која се пегла, ако е потребно.

Напомена: Кога се користи функцијата прскање вода, проверете дали во резервоарот има доволно вода. При првото користење на водниот млаз, можеби ќе биде потребно неколку пати едно по друго да го притиснете копчето за прскање, додека не ја стартувате функцијата прскање.

## ПЕГЛАЊЕ СО МЛАЗ ПАРЕА ИЛИ ВЕРТИКАЛНО ПЕГЛАЊЕ СО ПАРЕА

- Притиснете го копчето за исфрлање млаз пареа и пеглата ќе исфрли силен млаз водена пареа, која продира длабоко во ткаенината и помага да ги испегла најсложените превои и изгужвани делови од ткаенината. Почекајте неколку секунди пред повторно да го притиснете копчето за млаз пареа.
- Со повремено притискање на копчето за млазот пареа можете исто така да пеглате држејќи ја пеглата во исправена положба (завеси, гардероба која претходно сте ја закачиле да виси итн.)  
Напомена: Функцијата на млазот пареа исклучиво може да се користи на висока температура. Кога индикаторот за температура ќе се исклучи, престанете со испуштање на млазот пареа- продолжете со притискање на копчето и со пеглање кога ламбата повторно ќе се вклучи.

## ПЕГЛАЊЕ “НА СУВО“

За пеглање без користење на водена пареа, постапите спрема упатствата во делот ПЕГЛАЊЕ НА ПАРЕА, со тој исклучок што регулаторот за јачина на пареата мора да остане во позиција OFF( кој означува дека пареата не се користи).

## ФУНКЦИЈА “САМОСТОЈНО ЧИСТЕЊЕ“

Оваа функција ја чисти внатрешната плоча за пеглање и ги отстранува нечистотиите.

Ја препорачуваме нејзината употреба на секои 12-15 дена.

- Подесите го регулаторот за јачина на пареата на положба “0“(без пареа)
- Наполнете го резервоарот до индикаторот за максимално ниво вода.
- Подесете го регулаторот за температура на MAX и почекајте да се вклучи сигналната ламба.
- Извлечете го кабелот за напојување од штекерот и притиснете го копчето за самостојно чистење се додека не почне да излегува вода, пареа и нечистотиии.
- Кога ќе се олади плочата, можете да ја пребришете со мокра крпа.

## ЧИСТЕЊЕ И ОДРЖУВАЊЕ НА ПЕГЛАТА

-По завршување со употреба, подигнете ја пеглата и свртете го отворот за полнење на резервоарот за вода надолу, за да ја испразните преостаната вода од резервоарот.

-Приклучете го кабелот во штекер, а потоа поставете го регулаторот за температурата во максималната позиција ("MAX") и оставете го вклучен 1-2 минути да испари целата останата вода. После тоа исклучете ја пеглата и и извлечете го кабелот од штекерот и оставете пеглата да се олади, пред да ја складирате на место предвидено за чување.

## ВНИМАНИЕ:

Кога пеглата е вклучена во напојување, корисникот не смее да ја остави без надзор.

Доколку кабелот за напојување е оштетен, обратете се во продавница или овластен сервис за поправка.

За било какви поправки, замена на делови, вклучувајќи и замена на кабелот за напојување или приклучокот, како и за било какви подесувања, задолжително да се обратите на овластено стручно лице, или однесете го уредот во овластен сервис.

Уредот не содржи заменливи делови.

Не се обидувајте сами да го отворите уредот.

## ВАЖНИ НАПОМЕНИ

1. Овој уред не е наменет за користење од страна на лица(вклучувајќи и деца) со намалени физички, сензорни и ментални способности, како ни од страна на лица со недоволно искуство и знаење, посебно ако овие лица не се доволно обучени освен ако се под надзор на лица кои се одговорни за нивна безбедност.
2. Децата мора секогаш да се држат под буден надзор кога се во близина на електричен уред, како и да не си играат со него.
3. Пеглата не смее да се остави без надзор, цело време додека е приклучена на напојување.
4. Задолжително исклучете го кабелот за напојување пред ставање на вода во резервоарот за вода на пеглата( ова се однесува на пеглите на пареа опремени со функција за прскање на вода).
5. За време на користењето на пеглата, отворот за полнење на резервоарот со вода не смее да биде отворен. Консултирајте го упатството за безбедно полнење на резервоарот со вода( ова важи за пегли на пареа под притисок).
6. Пеглата смее да се користи исклучиво на стакал која со неа се испорачува на купувачот(ова важи за бежични пегли).

7. Пеглата не е наменета за секојдневна употреба во домаќинство(ова важи за пегли за патување).
8. Пеглата смее исклучиво да се користи и поставува на стабилна површина.
9. Кај пеглите со сталак, проверете дали површината на која се постаува е стабилна
10. Пеглата не смее да се користи доколку е оштетена и доколку на неа има видливи знаци на оштетување или протекување.



## ЗНАЧЕЊЕ НА ПРЕШКРТАНАТА КАНТА ЗА ЃУБРЕ:

Не го фрлајте електричниот отпад заедно со несортираното комунално ѓубре, туку однесете го во посебни собирни центри за отстранување на електронскиот отпад.

Контактирајте ја локалната општина, ако ви се потребни информации во врска со постоечкиот систем за собирање на електричен отпад.

Ако електронскиот отпад се отстранува на депонии, опасни супстанции може да навлезат во земјата и преку водата во земјата да стигнат до синџирот на исхрана, и на тој начин да предизвикуваат штета за вашето здравје и благосостојба.

При замена на старите апарати за нови, продавачот е законски обврзан да го преземе вашиот стар уред на располагање бесплатно.



**VOX**  
**ELECTRONICS**

ALB

**UDHËZIMI PËR PËRDORIM**

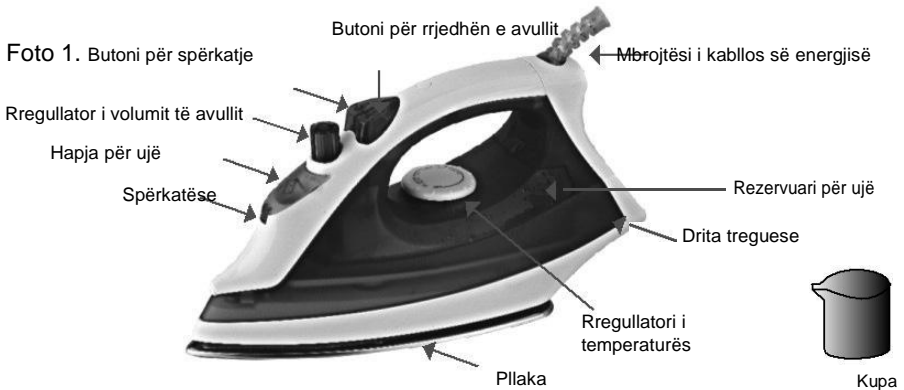
# **Hekuri me avull**

## **DBL-5030**

# Udhëzimi për përdorim

Ju lutemi, lexoni këtë udhëzim me kujdes dhe njihuni me hekurin tuaj para përdorimit. Ruajeni këtë udhëzim për përdorim të ardhshëm.

## Njihni hekurin tuaj



## UDHËZIME TË RËNDËSISHME SIGURIE

Kur përdorni hekurin, është e rëndësishme t'i përmbaheni regullave të sigurisë, si më poshtë

1. Kontrolloni nëse tensioni i prizës është i përshtatshëm me tensionin e pajisjes, që është i shënuar në tabelën e pajisjes.
2. Përdoreni hekurin vetëm për qëllimin e destinuar, që është përshkruar në këtë udhëzim.
3. Mbikqyrja është e nevojshme kur pajisja përdoret afër fëmijëve. Mos lejoni hekurin pa mbikqyrje, nëse është i lidhur me rrymë ose i vendosur mbi dërrasë hekurosjeje. Kjo mund të shkaktojë djegie për shkak të prekjës së pjesëve të nxehta metalike, ujit të nxehtë ose akullit.
4. Mbajeni hekurin larg fëmijëve.
5. Asnjëherë mos e lejoni hekurin pa mbikqyrje.
6. Kabllon e energjisë duhet ta nxirni nga priza para se të shtoni ujë në rezervuar.
7. Fikni kabllon e energjisë së hekurit para:
  - 1) Pastrimit
  - 2) Shtimit të ujit ose shkarkimit të rezervuarit nga uji i mbetur.
  - 3) Dhe menjëherë pas përdorimit.
8. Asnjëherë mos e lidhni hekurin me kabllon e energjisë së dëmtuar, pas rënies apo pas ndonjë dëmtimi tjetër. Për të shmangur rrezikun nga goditja elektrike, mos provoni ta riparoni hekurin e dëmtuar, por dërgojeni atë për kontrollim dhe riparim në një servis të autorizuar.
9. Mos lejoni kabllon e energjisë të vijë në kontakt me sipërfaqet e nxehta.
10. Për të shmangur rrezikun nga goditja elektrike, mos e zhytni hekurin në ujë ose në ndonjë lëng tjetër

## PARA PËRDORIMIT TË PARË

1. Te përdorimi i parë është normale që të dalë një sasi e vogël e tymit, por ajo do të zhduket shumë shpejt.
2. Kur e përdorni funksionin e hekurosjes me avull për herë të parë, avullin mos e drejtoni direkt në rrobat për hekurosje, sepse hekuri mund të lërë një sasi të vogël të llumit që ka akumuluar në kanalet për avull.

## MBUSHJA ME UJË

1. Ne rekomandojmë përdorimin e ujit të destiluar.
2. Kontrolloni nëse rregullatori i volumit të avullit dhe rregullatori i temperaturës janë në pozicionin OFF.
3. Mbajeni hekurin lartë në mënyrë që hapja për derdhjen e ujit të jetë në pozicion horizontal.
4. Plotësoni rezervuarin me ujë përmes hapjes për derdhjen e ujit derisa uji të arrijë deri te treguesi për nivelin maksimal të ujit, dhe asnjëherë mos e mbushni rezervuarin me ujë mbi këtë linjë.

## RREGULLIMI I TEMPERATURËS

Ndiqui udhëzimet për hekurosje të cilat gjenden në etiketën e rrobave tuaja. Në qoftë se nuk kanë etiketë, por e dini se për çfarë lloji të pëlhurave flitet, ju lutemi, konsultoni tabelën. Paralajmërim: në qoftë se materiali i përcaktuar është prej përbërjes së përpunuar dhe të pëzier, zgjidhni gjithmonë temperaturën e hekurosjes sipas materialit të butë.

Pëlhura	Kontrolli i temperaturës	Temperatura e nevojshme
Sintetike	•	Temperatura e ulët
Mëndafsh,lesh	••	Temperatura e mesme
Pambuk, liri	•••	Temperatura e lartë

## HEKUROSIJA ME AVULL

- Vendoseni hekurin në pozicion vertikal, dhe pastaj përshtatni rregullatorin e temperaturës deri në vlerën minimale/ngrohje e butë.
- Futni kabllon e energjisë në prizë, dhe pastaj përshtatni rregullatorin e temperaturës deri në temperaturën e lartë. Drita treguese do të ndriçojë, si shenjë që hekuri ka filluar të ngrohet.
- Kur drita e temperaturës fiket, kjo është shenjë se hekuri ka arritur temperaturën e duhur, dhe është gati për përdorim.
- Gjatë hekurosjes, drita – treguesi i temperaturës së hekurit do të vazhdojë të ndriçojë dhe të fiket, ndërsa termostati mban temperaturën e vendosur (gjatë këtij procesi, ju mund të vazhdoni hekurosjen).
- Vendoseni rregullatorin e volumit të avullit në pozicionin e dëshiruar.
- Hekuri do të fillojë të lëshojë avull posa të vendoset në pozicion horizontal.



# SPËRKATJA

- Shtypni butonin që aktivizon lëshimin e rrjedhës së piklave të vogla të ujit. Përdoreni këtë rrjedhje për të lagur rrobat që hekurosni sipas nevojës.

Paralajmërim: Kur përdoret funksioni i spërkatjes me ujë, kontrolloni nëse në rezervuar ka mjaft ujë. Te përdorimi i parë i rrjedhës së ujit, ndoshta ju duhet të shtypni butonin për spërkatje vazhdimisht, derisa të fillojë funksioni i spërkatjes.

## HEKUROSIJA ME AVULL OSE HEKUROSIJA VERTIKALE ME AVULL

- Shtypni butonin për nxjerrjen e avullit dhe hekuri do të nxjerrë një rrjedhë të fortë të avullit, që depërton thellësisht në pëlhurë dhe ndihmon që të hekurosen edhe r rrudhat më të forta në pjesët e rrudhosura të pëlhurës. Pritni disa sekonda para se të shtypni butonin për avull përsëri.
- Duke shtypur butonin për avull kohë pas kohe, ju mund të hekurosni gjithashtu duke mbajtur hekurin në një pozicion vertikal (perde, rrobat që i keni varur paraprakisht, etj).  
Vërejtje: Funksioni i rrjedhës së avullit përdoret vetëm në temperaturë të lartë. Kur treguesi i temperaturës fiket, ndaloni lëshimin e rrjedhës së avullit- vazhdoni me shtypjen e butonit dhe me hekurosjen kur drita treguese të ndriçojë përsëri.

## HEKUROSIJA 'NË TË THATË'

Për hekurosje pa përdorimin e avullit, ndiqni udhëzimet në seksion HEKUROSIJE ME AVULL, me përjashtim që rregullatori i volumit të avullit duhet të mbetet në pozicionin OFF(që tregon se avulli nuk përdoret)

## FUNKSIONI I PASTRIMITAUTONOM

Ky funksion pastron brendësinë e pllakës nga çeliku i pandryshkur për hekurosje dhe largon papastërtitë. Ne rekomandojmë përdorimin e tij çdo 10-15 ditë.

- Vendoseni rregullatorin e volumit të avullit në pozicionin O (pa avull).
- Plotësoni rezervuarin deri te treguesi i nivelit maksimal të ujit.
- Përshtateni rregullatorin e temperaturës në MAX dhe pritni që të fiket drita treguese.
- Hiqni kabllon e energjisë nga priza dhe shtypni butonin për pastrim autonom, derisa të fillojë të dalë uji i vluar, avulli dhe papastërtitë.
- Kur pllaka të jetë ftohur, mund ta fshini me një leckë të lagësht.

## PASTRIMI DHE LARGIMI I HEKURIT

- Pas përdorimit, mbajeni hekurin lart duke kthyer hapjen e rezervuarit me ujë poshtë, për të zbrazur ujin e mbetur.
- Lidheni kabllon e energjisë në prizë, dhe vendoseni rregullatorin e temperaturës në pozicion maksimal ("MAX") dhe e leni të ndezur 1-2 minuta, për të avulluar ujin e mbetur. Pastaj, fikni hekurin dhe nxirrni kabllon nga priza, leni hekurin të ftohet, para se ta vendosni në vendin e përcaktuar për ruajtjen e saj.

## KUJDES:

Kur hekuri është i lidhur me burimin e energjisë, përdoruesi nuk duhet ta lërë pa mbikqyrje. Në qoftë se kabloja e energjisë është e dëmtuar, kontaktoni shitësin tuaj ose servisën e autorizuar për shkak të riparimit. Për çdo riparim, zëvendësim të pjesëve, duke përfshirë edhe zëvendësimin e kabllot apo spinës, ashtu si për çdo rregullim, kontaktoni personin e kualifikuar ose servisën e autorizuar.

Pajisja nuk përmban pjesë të cilat mund të zëvendësohen

Mos provoni ta hapni pajisjen vetë.

## VËREJTJE TË RËNDËSISHME:

1. Kjo pajisje nuk është e destinuar për persona (duke përfshirë edhe fëmijët) me aftësitë të zvogëluara fizike, mendore dhe ndjesore, ashtu si për personat pa përvojë dhe njohuri, veçanërisht nëse këta persona nuk janë nën mbikqyrje nga personi përgjegjës.
2. Fëmijët duhet të jenë nën mbikqyrje kur janë afër pajisjeve elektrike, që të mos lozin me ato.
3. Mos lejoni hekurin pa mbikqyrje, gjatë lidhjes së saj në furnizimin e energjisë elektrike.
4. Patjetër nxirrni i kabllon e energjisë nga priza para mbushjes së ujit në rezervuar (kjo vlen vetëm për hekurat me avull të pajisura me funksionin e spërkatjes).
5. Gjatë përdorimit të hekurit, hapja e rezervuarit nuk duhet të jetë e hapur. Ndiqni udhëzimet për mbushjen e rezervuarit me ujë (kjo vlen vetëm për hekurat me avull nën presion).
6. Hekuri mund të përdoret vetëm me mbajtësen që gjendet në pakim (kjo vlen për hekurat pa kablo).
7. Hekuri nuk është i destinuar për përdorim të përditshëm në amvisëri (kjo vlen vetëm për hekurat e udhëtimit).
8. Hekuri duhet të përdoret dhe ruhet në një sipërfaqje të rrafshët dhe të qëndrueshme.
9. Kur vendoset hekuri në mbajtëse, kontrolloni nëse sipërfaqja në të cilën vendoset, është stabile.
10. Hekuri nuk duhet të përdoret nëse ka rënë ose ka shenja të e dëmtimit ose të rrjedhjes.

## Kuptimi i koshit të kryqëzuar të plehrave:



Kjo shenjë tregon se ky produkt nuk duhet të hidhet bashkë me mbeturina të tjera shtëpiake. Për të parandaluar dëmtimin e mundshëm të shëndetit dhe mjedisit njerëzor nga hedhja e pakontrolluar e mbeturinave, ricikloni produktin me përgjegjësi, që të promovoni ripërdorimin e qëndrueshëm të burimeve materiale. Për të kthyer pajisjen tuaj të përdorur, ju lutemi përdorni sistemet e kthimit dhe mbledhjes ose kontaktoni shitësin ku është blerë produkti. Ata mund ta marrin këtë produkt për riciklim të sigurt ndaj mjedisit.



Ovaj dokument je originalno proizveden i objavljen od strane proizvođača, brenda Vox, i preuzet je sa njihove zvanične stranice. S obzirom na ovu činjenicu, Tehnoteka ističe da ne preuzima odgovornost za tačnost, celovitost ili pouzdanost informacija, podataka, mišljenja, saveta ili izjava sadržanih u ovom dokumentu.

Napominjemo da Tehnoteka nema ovlašćenje da izvrši bilo kakve izmene ili dopune na ovom dokumentu, stoga nismo odgovorni za eventualne greške, propuste ili netačnosti koje se mogu naći unutar njega. Tehnoteka ne odgovara za štetu nanесenu korisnicima pri upotrebi netačnih podataka. Ukoliko imate dodatna pitanja o proizvodu, ljubazno vas molimo da kontaktirate direktno proizvođača kako biste dobili sve detaljne informacije.

Za najnovije informacije o ceni, dostupnim akcijama i tehničkim karakteristikama proizvoda koji se pominje u ovom dokumentu, molimo posetite našu stranicu klikom na sledeći link:

<https://tehnoteka.rs/p/vox-pegla-dbl-5030-akcija-cena/>